



BMW Motorrad

[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)



Piacere di guidare

Libretto di uso e manutenzione

**G310R**

## Dati del veicolo/Concessionario

### Dati del veicolo

---

Modello

---

Numero d'identificazione della moto

---

Numero colore

---

Prima immatricolazione

---

Targa

### Dati del Concessionario

---

Referente del Servizio Assistenza

---

Sig.ra/Sig.

---

Numero di telefono

---

Indirizzo del Concessionario/telefono (timbro della ditta)

## **Benvenuto/a in BMW**

Siamo lieti che Lei abbia optato per l'acquisto di un veicolo della BMW Motorrad e Le diamo il nostro benvenuto nella cerchia dei motociclisti BMW. Le consigliamo di acquisire familiarità con il Suo nuovo veicolo, per potersi muovere con sicurezza nel traffico stradale.

### **In merito al presente libretto di uso e manutenzione**

Legga il presente libretto di uso e manutenzione prima di mettersi in viaggio con la Sua nuova BMW. Qui troverà importanti indicazioni sull'uso della moto, che Le permetteranno di sfruttare appieno le caratteristiche tecniche della Sua BMW.

Inoltre, offre indicazioni sulla manutenzione e la cura della moto, che serviranno a garantire la sicurezza di funzionamento e cir-

colazione, nonché a mantenere stabile il valore della Sua moto nel tempo.

La documentazione dei lavori di manutenzione eseguiti è condizione indispensabile per le prestazioni in correntezza.

Qualora un giorno dovesse vendere la Sua BMW, La preghiamo di consegnare anche il libretto di uso e manutenzione. È una parte integrante importante del Suo veicolo.

### **Suggerimenti e critiche**

Per tutte le domande riguardanti il Suo veicolo, il Concessionario BMW Motorrad è a Sua completa disposizione in ogni momento per aiuti e consigli.

Buon divertimento con la sua BMW: Le auguriamo di intraprendere viaggi piacevoli e sicuri

BMW Motorrad.

01 40 8 392 974



# Indice

<b>1 Avvertenze generali</b> .....	<b>5</b>	Indicazione numero di giri .....	30	Arrestare la moto .....	54
Orientamento .....	6	<b>4 Azionamento</b> .....	<b>31</b>	Effettuare il rifornimento .....	54
Abbreviazioni e simboli .....	6	Accensione .....	32	Fissaggio della moto per il trasporto .....	57
Equipaggiamento .....	7	Luci .....	34	<b>7 Aspetti tecnici nei dettagli</b> .....	<b>59</b>
Dati tecnici .....	7	Indicatori di direzione .....	34	Avvertenze generali .....	60
Attualità .....	7	Display multifunzione .....	36	Sistema antibloccaggio .....	60
<b>2 Panoramiche</b> .....	<b>9</b>	Ora e data .....	37	<b>8 Manutenzione</b> .....	<b>63</b>
Vista generale da sinistra .....	11	Azzerare il chilometraggio parziale .....	37	Avvertenze generali .....	64
Vista generale da destra .....	13	Resettare i valori medi .....	38	Attrezzo di bordo .....	64
Sotto la sella .....	14	Sella .....	38	Cavalletto ruota anteriore .....	65
Interruttore combinato sinistro .....	15	<b>5 Regolazione</b> .....	<b>41</b>	Cavalletto ruota posteriore .....	66
Interruttore combinato destro .....	16	Specchietti .....	42	Olio motore .....	67
Strumento combinato .....	17	Fari .....	42	Sistema frenante .....	68
<b>3 Indicazioni</b> .....	<b>19</b>	Precarico molle .....	44	Frizione .....	73
Spie di avvertimento e controllo .....	20	<b>6 Guida</b> .....	<b>45</b>	Liquido di raffreddamento .....	74
Display multifunzione .....	21	Avvertenze di sicurezza .....	46	Cerchi e pneumatici .....	75
Spie di avvertimento .....	22	Check list .....	48	Ruote .....	77
Indicatore Service .....	28	Avviamento .....	49	Catena .....	85
Riserva carburante .....	29	Rodaggio .....	51	Mezzo luminescente .....	87
		Indicatore di regime .....	52		
		Freni .....	52		

Avviamento esterno .....	92	<b>11 Dati tecnici .....</b>	<b>115</b>	Schema di manutenzione .....	135
Batteria .....	93	Tabella dei guasti .....	116	Conferme dei lavori di manutenzione .....	136
Fusibili .....	96	Collegamenti a vite .....	117	Conferme dei lavori di assistenza .....	150
Spina di diagnosi .....	98	Carburante .....	119	<b>13 Indice analitico .....</b>	<b>152</b>
<b>9 Accessori .....</b>	<b>101</b>	Olio motore .....	119		
Avvertenze generali .....	102	Motore .....	120		
Manopole riscaldabili .....	102	Frizione .....	121		
Presa .....	103	Cambio .....	121		
Topcase .....	103	Trazione posteriore .....	122		
Topcase Light .....	106	Telaio .....	122		
Prestare attenzione al carico massimo e alla velocità massima .....	107	Telaio .....	123		
<b>10 Cura .....</b>	<b>109</b>	Freni .....	123		
Prodotti per la cura .....	110	Ruote e pneumatici .....	124		
Lavaggio del veicolo .....	110	Impianto elettrico .....	126		
Pulizia di parti sensibili del veicolo .....	111	Dimensioni .....	128		
Vernice .....	112	Pesi .....	128		
Trattamento conservante della vernice .....	112	Prestazioni .....	129		
Mettere fuori servizio la moto .....	112	Accessori .....	129		
Mettere in funzione la moto .....	113	<b>12 Assistenza .....</b>	<b>131</b>		
		Assistenza			
		BMW Motorrad .....	132		
		BMW Motorrad Servizi di mobilità .....	132		
		Lavori di manutenzione .....	132		



## **Avvertenze generali**

Orientamento .....	6
Abbreviazioni e simboli .....	6
Equipaggiamento .....	7
Dati tecnici .....	7
Attualità .....	7

## Orientamento

Alla rapidità di orientamento all'interno delle presenti istruzioni è stata dedicata particolare attenzione. Se desidera prima di tutto farsi un'idea generale della Sua moto, consulti il capitolo "Panoramica".

## Abbreviazioni e simboli



**ATTENZIONE** Pericolo con livello di rischio basso. La mancata prevenzione può causare un infortunio lieve o moderato.



**AVVERTENZA** Pericolo con medio grado di rischio. La mancata prevenzione può causare morte o infortunio grave.



**PERICOLO** Pericolo con elevato livello di rischio. La mancata prevenzione causa morte o infortunio grave.



**ATTENZIONE** Avvertenze e misure precauzionali particolari. La mancata osservanza può comportare un danneggiamento del veicolo o degli accessori e la conseguente decadenza della garanzia.



**AVVISO** Avvertenze particolari per la migliore gestione nelle procedure di azionamento, controllo e regolazione nonché negli interventi di manutenzione.



Identifica la fine di una avviso.



Istruzioni sull'attività



Risultato di un intervento.



Rimando ad una pagina con informazioni dettagliate.



Contraddistingue la fine di un'informazione legata ad un accessorio o ad uno specifico equipaggiamento.



Coppia di serraggio.



Dati tecnici.

ABS

Sistema antibloccaggio.

LA

Equipaggiamento specifico per paese.

AS

Accessori speciali. Gli accessori speciali BMW Motorrad possono essere acquistati e montati presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

## Equipaggiamento

Quando ha acquistato la Sua motocicletta BMW, Lei ha scelto un modello con un equipaggiamento personalizzato. Il presente libretto di uso e manutenzione descrive gli accessori speciali (AS) selezionati da BMW. Ovviamente qui vengono descritte anche versioni di equipaggiamento che Lei probabilmente non ha scelto. Sono inoltre possibili differenze specifiche per Paese rispetto alla moto illustrata in figura.

Se la Sua moto comprende degli accessori non descritti, potrà trovare la relativa descrizione in un libretto di istruzioni separato.

## Dati tecnici

Tutti i dati relativi a dimensioni, pesi e prestazioni contenuti nel libretto di uso e manutenzione fanno riferimento al DIN (Deutsches Institut für Normung e. V.)

e rispettano le prescrizioni per le tolleranze da esso prescritte. Sono possibili scostamenti nelle versioni per i singoli Paesi.

## Attualità

L'elevato livello di sicurezza e qualità delle moto BMW è garantito da una costante evoluzione nella progettazione, nell'equipaggiamento e negli accessori. Questo può comportare divergenze tra il presente libretto di uso e Manutenzione e la Sua moto. BMW Motorrad non può escludere la presenza di errori. Siamo certi che Lei comprenderà, pertanto, che i dati, le figure e le descrizioni qui riportati non possono costituire fondamento per qualsiasi rivendicazione.



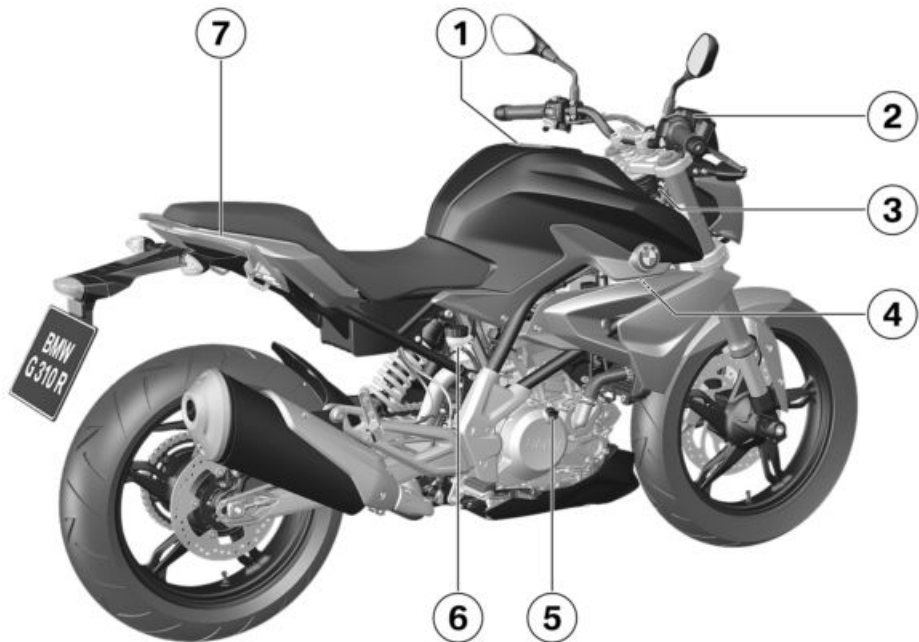
## **Panoramiche**

Vista generale da sinistra .....	11
Vista generale da destra .....	13
Sotto la sella .....	14
Interruttore combinato sinistro .....	15
Interruttore combinato destro .....	16
Strumento combinato .....	17



## Vista generale da sinistra

- 1** – con presa supplementare<sup>AS</sup>  
Presa (▣▣▣▣▶ 103)
- 2** Anello di registro per pre-carico molla (▣▣▣▣▶ 44)
- 3** Serratura della sella (▣▣▣▣▶ 38)
- 4** Valori di registrazione della catena (▣▣▣▣▶ 85)
- 5** Indicatore di livello olio motore (▣▣▣▣▶ 67)
- 6** Targhetta
- 7** Tabella pressione pneumatici (▣▣▣▣▶ 76)

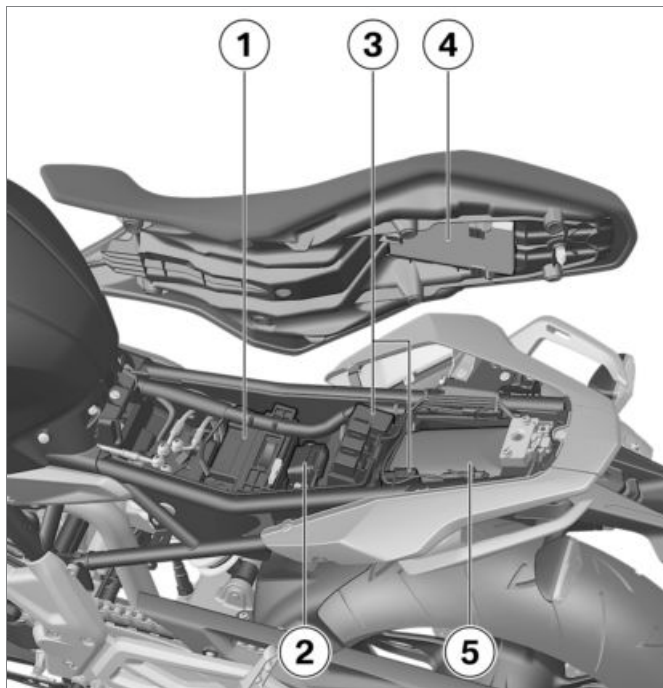


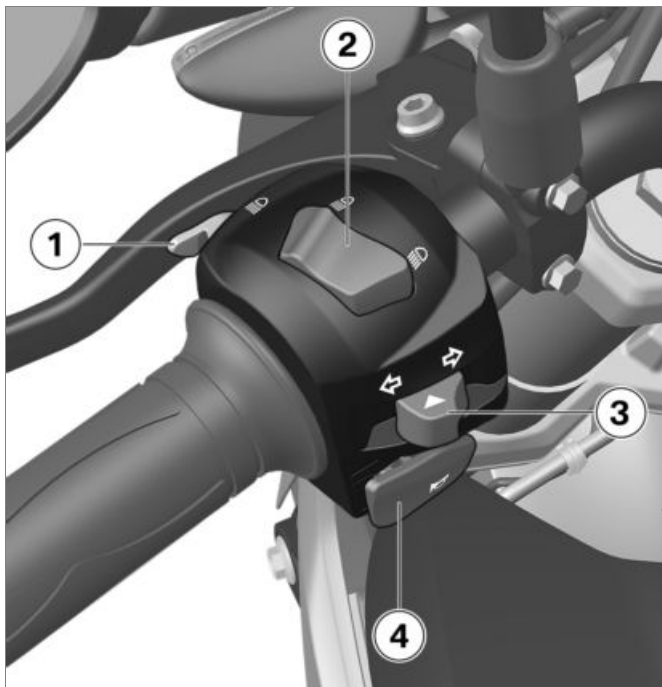
## Vista generale da destra

- 1 Bocchetta di rifornimento carburante (☞ 55)
- 2 Serbatoio del liquido freni, lato anteriore (☞ 71)
- 3 Numero d'identificazione della moto
- 4 Serbatoio di compensazione liquido di raffreddamento (☞ 74)
- 5 Foro di rifornimento olio (☞ 68)
- 6 Serbatoio del liquido freni, lato posteriore (☞ 72)
- 7 Impugnatura (☞ 46)

## Sotto la sella

- 1 Batteria (➡ 93)
- 2 Spina di diagnosi (➡ 98)
- 3 Portafusibili (➡ 96)
- 4 Libretto di uso e manutenzione (➡ 6)
- 5 Attrezzo di bordo (➡ 64)



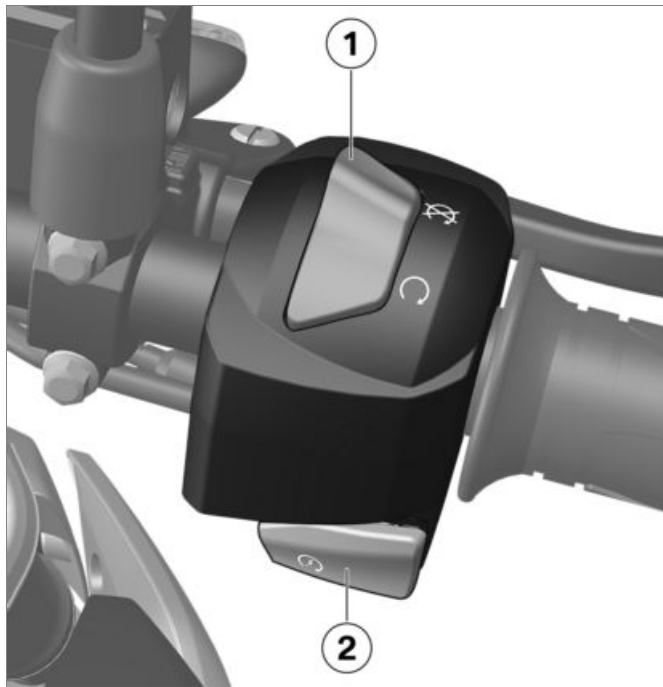


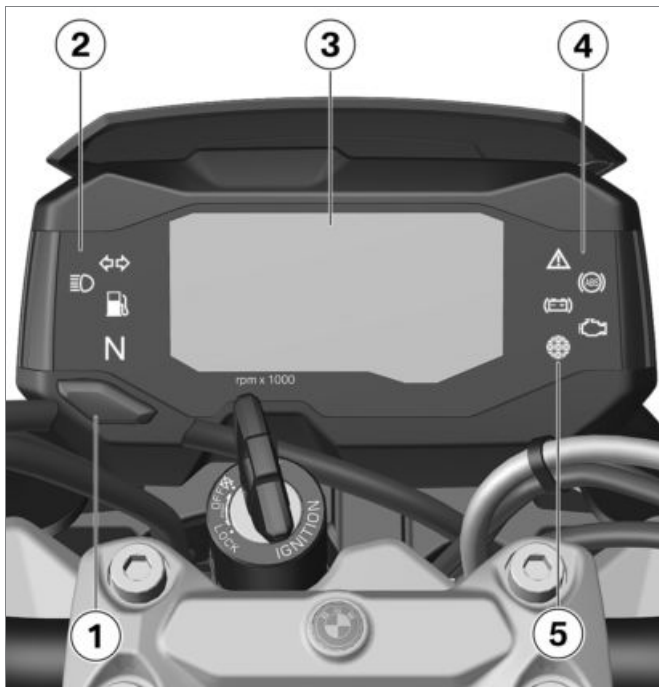
## Interruttore combinato sinistro

- 1 Lampeggio fari (☰➡ 34)
- 2 Interruttore a bilico luci abbaglianti/luci anabbaglianti (☰➡ 34)
- 3 Indicatori di direzione (☰➡ 34)
- 4 Avvisatore acustico

## Interruttore combinato destro

- 1 Interruttore arresto d'emergenza (☞ 33)
- 2 Tasto dello starter (☞ 33)  
(☞ 49)





## Strumento combinato

- 1 Tasto  
Selezionare le indicazioni  
(➡ 36).
- 2 Spie di controllo (➡ 20)
- 3 Display multifunzione  
(➡ 21)
- 4 Spie di avvertimento  
(➡ 20)
- 5 Fotosensore per l'aziona-  
mento della luminosità nel  
display multifunzione  
Indicatore di regime  
(➡ 52).

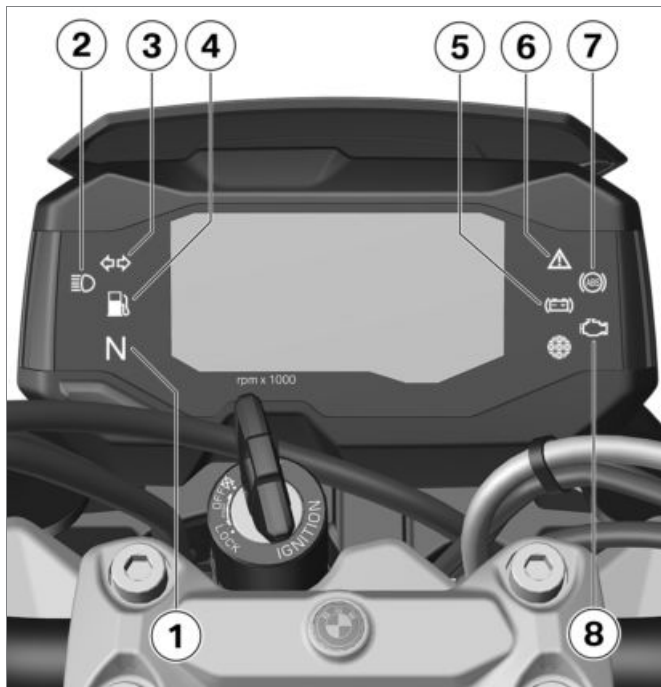


## **Indicazioni**

Spie di avvertimento e controllo.....	20
Display multifunzione .....	21
Spie di avvertimento .....	22
Indicatore Service .....	28
Riserva carburante .....	29
Indicazione numero di giri .....	30

## Spie di avvertimento e controllo

- 1 Spia di controllo posizione di folle
- 2 Spia di controllo luce abbagliante (►► 34)
- 3 Spia di controllo lampeggiatori (►► 34)
- 4 Spia della riserva (►► 27) (►► 29)
- 5 Spia di avvertimento della tensione della rete di bordo (►► 25)
- 6 Spia di avvertimento generale (►► 22)
- 7 Spia di avvertimento ABS (►► 27)
- 8 Spia di avvertimento gas di scarico (►► 27)





## Display multifunzione

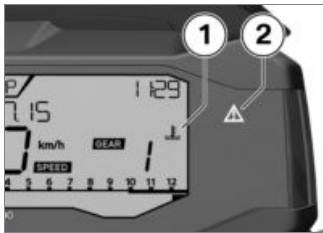
- 1 Computer di bordo (➡ 36)
- 2 Campo di indicazione dei valori
- 3 Indicatore Service (➡ 28)
- 4 Orologio (➡ 37)
- 5 Simboli di avvertimento (➡ 22)
- 6 Marcia, in folle viene indicato "N"
- 7 Velocità
- 8 Numero di giri (➡ 30)
- 9 Livello carburante (➡ 27) (➡ 29)

## Spie di avvertimento

### Visualizzazione

Gli avvertimenti vengono visualizzati sopra la spia corrispondente. In presenza di più avvertimenti, vengono visualizzate tutte le spie di avvertimento e i simboli corrispondenti.

Una panoramica dei possibili avvertimenti è riportata nelle pagine successive.



Gli avvertimenti per i quali non sono disponibili spie di avvertimento indipendenti vengono segnalati con il simbolo di avverti-









mento **1** nel display multifunzione in combinazione con la spia di avvertimento generica **2**. In base al livello di urgenza dell'avvertimento, la spia di avvertimento generica si accende o lampeggia con luce rossa o gialla.

## Panoramica delle spie di avvertimento

### Spie di controllo e avvertimento

### Simboli di allarme sul display

### Significato

	La spia di avvertimento della tensione della rete di bordo è accesa.		Tensione della rete di bordo insufficiente (►►►► 25)
	La spia di avvertimento generale lampeggia di colore rosso.		Viene visualizzato il simbolo della temperatura. Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta (►►►► 25)
	La spia di avvertimento generale si accende di colore giallo.		Viene visualizzato il simbolo dell'elettronica motore. Motore nel funzionamento di emergenza (►►►► 26)
	La spia di avvertimento generale lampeggia di colore giallo.		Viene visualizzato il simbolo dell'elettronica motore. Avvertimento motore (►►►► 26)
	La spia di avvertimento gas di scarico è accesa.		Avvertimento gas di scarico (►►►► 27)

**Spie di controllo e avvertimento****Simboli di allarme sul display****Significato**

La spia di controllo e avvertimento ABS lampeggia.

Autodiagnosi ABS non completata (☞ 27)



La spia di avvertimento e di controllo ABS si accende.

Errore ABS (☞ 27)



La spia della riserva è accesa.

Riserva carburante (☞ 27)



La spia di avvertimento generale si accende di colore giallo.

L'indicazione SERVICE viene visualizzata in modo fisso.

Scadenza per intervento di manutenzione superata (☞ 28)

## Tensione della rete di bordo insufficiente



La spia di avvertimento della tensione della rete di bordo è accesa.

### **AVVERTENZA**

#### **Guasto di diversi sistemi del veicolo, come ad esempio illuminazione, motore o ABS, dovuto alla batteria scarica**

Pericolo d'incidente

- Non proseguire la marcia.◀

Causa possibile:

Batteria difettosa.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta



La spia di avvertimento generale lampeggia di colore rosso.



Viene visualizzato il simbolo della temperatura.

### **ATTENZIONE**

#### **Guidare con motore surriscaldato**

Danni al motore

- Prestare tassativamente attenzione alle misure sotto riportate.◀

Causa possibile:

Il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso.

- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (►► 74).

In caso di livello del liquido di raffreddamento insufficiente:

- Rabboccare il liquido di raffreddamento (►► 75).

Causa possibile:

Il radiatore è sporco.

- Pulire il radiatore. (►► 111).

Causa possibile:

Il ventilatore o il comando ventilatore è difettoso.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

Il circuito del liquido di raffreddamento presenta un'anomalia.

- Se possibile, fare raffreddare il motore.
- Procedere solo nel settore di carico parziale.
- Se la temperatura del liquido di raffreddamento aumenta spesso in modo eccessivo, far

eliminare il difetto il più presto possibile da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

## Motore nel funzionamento di emergenza



La spia di avvertimento generale si accende di colore giallo.



Viene visualizzato il simbolo dell'elettronica motore.



### AVVERTENZA

#### Comportamento su strada anomalo con funzionamento di emergenza del motore

Pericolo d'incidente

- Adattare lo stile di guida: evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.◀

Causa possibile:

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un difetto che compromette la potenza del motore o la prontezza ai comandi dell'acceleratore. Motore nel funzionamento di emergenza. In casi eccezionali, il motore si spegne e non può più essere riavviato.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » È possibile proseguire la marcia, ma può accadere che la potenza del motore o il campo di velocità non siano disponibili come di consueto.

#### Avvertimento motore



La spia di avvertimento generale lampeggia di colore giallo.



Viene visualizzato il simbolo dell'elettronica motore.



### AVVERTENZA

#### Danneggiamento del motore in funzionamento di emergenza

Pericolo d'incidente

- Adattare lo stile di guida: guidare piano evitando forti accelerazioni e manovre di sorpasso.
- Se possibile, far ritirare il veicolo e far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.◀

Causa possibile:

La centralina del motore ha diagnosticato un errore che può portare a gravi guasti conseguenti. Motore nel funzionamento di emergenza.

- Evitare il più possibile intervalli di carico e di regime elevati.
  - Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » Sebbene sia possibile proseguire, tuttavia non è consigliato.

## Avvertimento gas di scarico



La spia di avvertimento gas di scarico è accesa.

Causa possibile:

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un difetto che si ripercuote sulle emissioni di sostanze nocive.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » Proseguire la marcia è possibile, le emissioni di sostanze

nocive rimangono sopra i valori nominali.

## Autodiagnosi ABS non completata



La spia di controllo e avvertimento ABS lampeggia.

Causa possibile:



Autodiagnosi ABS non completata

La funzione ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata ultimata. (Per effettuare il controllo dei sensori ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima: min. 5 km/h)

- Partire lentamente. Occorre tener presente che la funzione ABS non sarà disponibile fino alla conclusione dell'autodiagnosi.

## Errore ABS



La spia di avvertimento e di controllo ABS si accende.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato un errore. La funzione ABS non è disponibile o lo è solo limitatamente.

- È possibile proseguire tenendo conto che la funzione ABS è guasta o limitata. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un malfunzionamento dell'ABS (►►► 61).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## Riserva carburante



La spia della riserva è accesa.

## AVVERTENZA

### Funzionamento irregolare del motore o spegnimento del motore a causa di mancanza carburante

Pericolo d'incidente, danneggiamento del catalizzatore

- Non lasciare svuotare il serbatoio carburante. ◀

Causa possibile:

La quantità di carburante residua equivale alla riserva.



Riserva carburante

circa 1 l

- Effettuare il rifornimento (▮▮▮▮▶ 55).

### Scadenza per intervento di manutenzione superata



La spia di avvertimento generale si accende di colore giallo.

L'indicazione SERVICE viene visualizzata in modo fisso.

Causa possibile:

Il service è in scadenza a causa delle prestazioni su strada o della data.

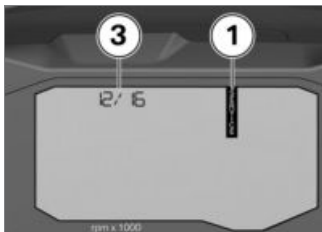
- Far effettuare il service regolarmente presso un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.
  - » La sicurezza di esercizio e del veicolo rimangono invariate.
  - » Si assicura il massimo mantenimento del valore del veicolo.

### Indicatore Service

#### Percorso residuo relativo al service e data del service



Se il service scade nei prossimi 1000 km, vengono visualizzati la scritta SERVICE **1** e il percorso residuo **2**, che scala in scatti da 100 km. Questa indicazione viene visualizzata per un breve lasso di tempo al termine del Pre-Ride-Check.



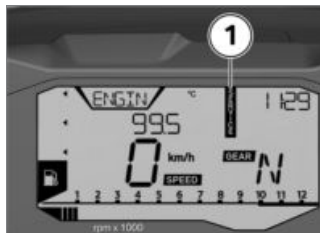
Se il service scade entro un mese, vengono visualizzati la scritta **SERVICE 1** e la data del service **3**.



Se il service è in scadenza a causa di percorso effettuato e data, vengono visualizzati la

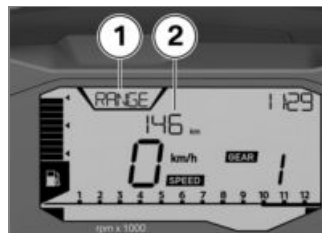
scritta **SERVICE 1**, il percorso residuo **2** e la data del service **3**.

### Scritta **SERVICE** permanente



Se la scadenza per intervento di manutenzione o il percorso residuo relativo al service sono stati superati, l'indicazione **SERVICE 1** viene visualizzata in modo permanente durante l'esercizio.

### Riserva carburante Autonomia




L'autonomia **RANGE 1** indica il percorso **2** che è ancora possibile percorrere con la quantità residua di carburante. Il calcolo si effettua in base al consumo medio e alla quantità di carburante.

– Se la moto è appoggiata sul cavalletto laterale, il quantitativo di carburante residuo può non essere rilevato correttamente per l'inclinazione del serbatoio. Per questo motivo, il ricalcolo dell'autonomia si effettua solo con il cavalletto laterale chiuso.

- L'autonomia viene visualizzata automaticamente nel display multifunzione solo una volta raggiunta la riserva di carburante.
- Dopo il rifornimento di carburante, l'autonomia viene ricaricata se la quantità di carburante è superiore alla riserva.
- L'autonomia rilevata è un valore approssimativo.

## Indicazione numero di giri



- 1 Unità per l'indicatore numero di giri:  
1000 giri al minuto
- 2 Campo di velocità basso
- 3 Segmenti per l'indicatore numero di giri
- 4 Campo di velocità alto
- 5 Indicatore di regime  
( 52).

## Azionamento

Accensione .....	32
Luci .....	34
Indicatori di direzione .....	34
Display multifunzione .....	36
Ora e data .....	37
Azzerare il chilometraggio parziale .....	37
Resettare i valori medi .....	38
Sella .....	38

## Accensione

### Chiave del veicolo

Vengono fornite 2 chiavi del veicolo.

Il bloccasterzo, il tappo del serbatoio e la serratura della sella si azionano con la stessa chiave.

### Bloccare il bloccasterzo



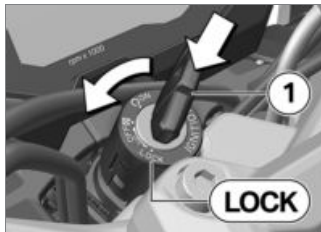
#### ATTENZIONE

### Angolo di sterzata errato in fase di appoggio su cavalletto laterale

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Su terreno in piano, per azionare il bloccasterzo ruotare il manubrio sempre verso sinistra.
- Inoltre l'inclinazione del terreno determina se il manubrio debba essere ruotato a sinistra o a destra.◀

- Se l'inclinazione del fondo stradale lo consente, sterzare il manubrio verso sinistra.



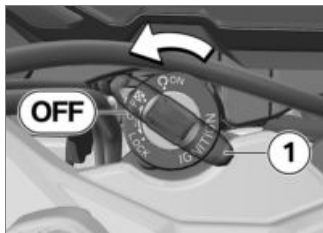
- Premere la chiave d'accensione **1** nel bloccasterzo e ruotarla in posizione **LOCK** muovendo leggermente il manubrio.
  - » Accensione, luci e tutti i circuiti di funzionamento disinseriti.
  - » Bloccasterzo bloccato.
  - » La chiave del veicolo può essere estratta.

### Inserire l'accensione



- Inserire la chiave d'accensione **1** nell'interruttore di accensione bloccasterzo e ruotarla in posizione **ON**.
  - » La luce di posizione, la luce anabbagliante e tutti i circuiti di funzionamento sono inseriti.
  - » È possibile avviare il motore.
  - » Pre-Ride-Check in esecuzione. (►► 49)
  - » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS (►► 50)

## Disinserire l'accensione



- Ruotare la chiave d'accensione **1** in posizione **OFF**.
- » Il bloccasterzo è sbloccato.
- » La chiave del veicolo può essere estratta.

## Interruttore arresto d'emergenza



A = funzionamento



B = arresto di emergenza (motore spento)

## Arresto di emergenza o funzionamento



**AVVERTENZA**

**Azionare l'interruttore arresto d'emergenza durante la marcia**

Pericolo di caduta per bloccaggio ruota posteriore

- Non azionare l'interruttore arresto d'emergenza durante la marcia. ◀




- Portare in avanti l'interruttore arresto d'emergenza **1** per spegnere il motore in modo semplice e rapido.
- Portare indietro l'interruttore arresto d'emergenza **1** per poter avviare il motore.






- Portare l'interruttore **1** in posizione centrale per spegnere gli indicatori di direzione.

- Spingere l'interruttore **1** verso sinistra.
  - » L'indicatore di direzione sinistro è acceso.

 La spia di controllo degli indicatori di direzione lampeggia.

- Spingere l'interruttore **1** verso destra.
  - » L'indicatore di direzione destro è acceso.

 La spia di controllo degli indicatori di direzione lampeggia.

## Display multifunzione Selezionare le indicazioni Condizione

La moto è ferma.

- Inserire l'accensione.
- » Viene visualizzato il computer di bordo.
- Premere brevemente e più volte il tasto **1** fino a visualizzare il valore desiderato.

Possibili indicazioni:

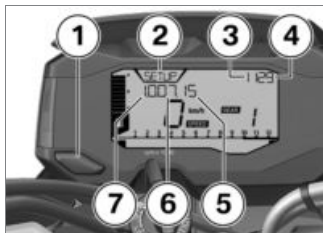
- Chilometraggio totale: ODO
- Chilometraggio parziale 1: TRIP1
- Chilometraggio parziale 2: TRIP2
- Temperatura del liquido di raffreddamento: ENGIN
- Autonomia: RANGE
- Consumo medio: CONS1
- Consumo istantaneo: CONSA
- Velocità media: SPEED
- Data: DATE
- Regolazioni: SETUP



## Ora e data

### Regolare l'ora

- Selezionare le indicazioni (►►► 36).
- » Viene visualizzata l'indicazione **SETUP 2**.

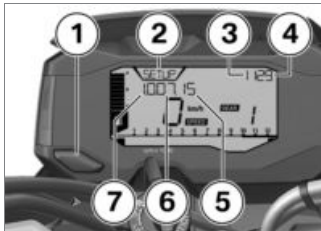


- Premere a lungo il tasto **1**.
- » Le ore **3** lampeggiano.
- Premere brevemente il tasto **1** per aumentare le ore **3**.
- Se le ore sono state impostate come desiderato, premere a lungo il tasto **1**.
- » I minuti **4** lampeggiano.

- Premere brevemente il tasto **1** per aumentare i minuti.
- Se i minuti sono stati impostati come desiderato, premere a lungo il tasto **1**.
- » L'orario non è ancora memorizzato!
- Regolare data (►►► 37).

### Regolare data Condizione

L'orologio è stato impostato.



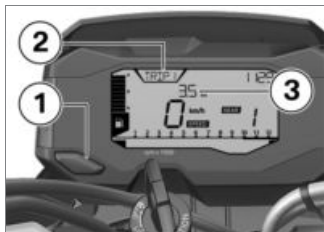
- Premere brevemente il tasto **1** per aumentare il giorno **7**.

- Dopo aver raggiunto il giorno desiderato, premere a lungo il tasto **1**.
- » Il mese **6** lampeggia.
- Premere brevemente il tasto **1** per aumentare il mese **6**.
- Dopo aver raggiunto il mese desiderato, premere a lungo il tasto **1**.
- » Lampeggia l'anno **5**.
- Premere brevemente il tasto **1** per aumentare l'anno.
- Dopo aver raggiunto l'anno desiderato, premere a lungo il tasto **1**.
- » L'impostazione di ora e data è stata memorizzata.

### Azzerare il chilometraggio parziale

- Selezionare le indicazioni (►►► 36).
- » Il chilometraggio parziale da azzerare **2** è stato selezionato.

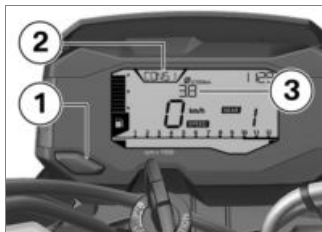
– Viene visualizzata l'indicazione TRIP1 o TRIP2.



- Tenere premuto il tasto **1** fino all'azzeramento del valore **3**.

## Resettare i valori medi

- Selezionare le indicazioni (☰▶ 36).
  - » Il valore medio da resettare **2** è stato selezionato.
- Viene visualizzata l'indicazione CONSI o SPEED.

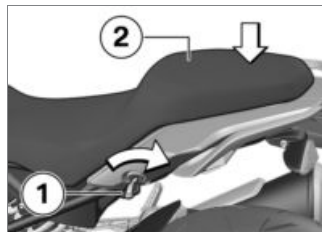


- Tenere premuto il tasto **1** fino all'azzeramento del valore **3**.

## Sella

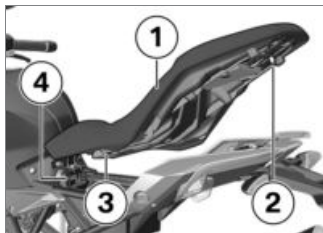
### Smontaggio della sella

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Premere verso il basso la sella **2** sostenendola dalla zona posteriore, nel contempo sbloccare la serratura della sella ruotando in senso orario la chiave d'accensione **1**.
- Sollevare la sella e rimuoverla.
- Posare la sella su una superficie piana.

## Montaggio della sella



- Inserire la sella **1** con la sede **3** al centro nel supporto batteria **4**.
- Applicare il bullone di arresto **2** e premere nel bloccaggio.



## **Regolazione**

Specchietti .....	42
Fari .....	42
Precarico molle .....	44

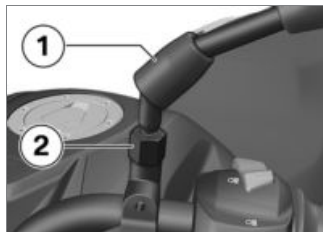
## Specchietti

### Regolazione degli specchietti



- Ruotare lo specchietto fino al raggiungimento della posizione desiderata.

### Regolare il braccio dello specchietto



- Spingere verso l'alto il cappuccio di protezione **1** per il collegamento a vite del braccio dello specchietto.
- Allentare il controdado **2**.
- Ruotare il braccio dello specchietto nella posizione desiderata.
- Serrare il controdado alla coppia di serraggio, trattenendo il braccio dello specchietto.



Specchietto destro (controdado) sull'adattatore

22 Nm (Filettatura sinistrorsa)



Specchietto sinistro (controdado) sull'adattatore

22 Nm

- Spingere il cappuccio di protezione **1** sul collegamento a vite.

## Fari

### Regolazione del faro per la circolazione a destra/sinistra

Questa moto è dotata di una luce anabbagliante simmetrica. Viaggiando in Paesi nei quali si circola sul lato della strada opposto a quello del Paese di immatricolazione della moto, non occorrono altre misure.

## Profondità del fascio luminoso e precarico molle

Adattando il precarico molle allo stato di carico della moto, la profondità del fascio luminoso rimane normalmente costante. La profondità del fascio luminoso è correttamente regolata dalla fabbrica.

### AVVISO

In caso di dubbi sulla corretta profondità del faro, far controllare la regolazione da un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad. ◀

## Regolazione dell'assetto fari

### Condizione

Nonostante l'adattamento del precarico molla, in presenza di un carico elevato, il traffico in senso opposto viene abbagliato.

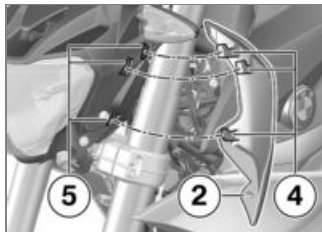


- Rimuovere le viti **1**.
- Staccare la copertura frontale **2** a sinistra e a destra.



- Allentare la vite **3** su entrambi i lati.

- Far ruotare il faro attorno all'asse della vite per regolare la profondità del fascio luminoso.
- Serrare a fondo la vite **3** su entrambi i lati.



- Agganciare la copertura frontale **2** con i ganci **4** sulla mascherina anteriore **5**.



- Applicare le viti **1**.

Se la motocicletta torna a essere guidata con un basso carico:

- Regolare nuovamente la profondità del fascio luminoso.

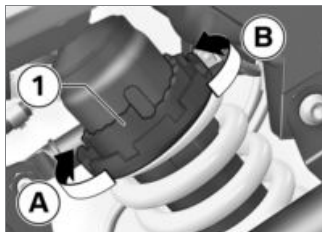
## Precarico molle

### Regolazione

Il precarico molle si deve adeguare al peso di guidatore, passeggero e carico. Un peso superiore richiede un precarico molle maggiore, un peso inferiore un precarico molle più contenuto.

## Regolare il precarico molle sulla ruota posteriore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Per aumentare il precarico molla, ruotare l'anello di registro **1** con l'attrezzo di bordo in direzione della freccia **A**.
- Per ridurre il precarico molla, ruotare l'anello di registro **1** con l'attrezzo di bordo in direzione della freccia **B**.



Regolazione base del precarico molle posteriore

Stadio 1 (Solo pilota senza carico)

Stadio 5 (Solo pilota con carico)

Stadio 10 (Trasporto passeggeri e carico)

## **Guida**

Avvertenze di sicurezza .....	46
Check list .....	48
Avviamento .....	49
Rodaggio .....	51
Indicatore di regime .....	52
Freni .....	52
Arrestare la moto .....	54
Effettuare il rifornimento .....	54
Fissaggio della moto per il trasporto .....	57

## Avvertenze di sicurezza

### Equipaggiamento per motociclista

Non guidare mai senza indossare l'abbigliamento corretto:

- Casco
- Tuta
- Guanti
- Stivali

Questo vale anche per i brevi percorsi e in tutte le stagioni dell'anno. Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia è a Sua completa disposizione ed è in possesso dell'abbigliamento corretto per qualsiasi scopo.

### Caricare la moto

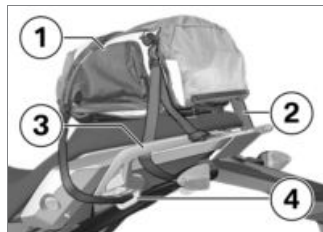


#### AVVERTENZA

**Stabilità di marcia compromessa per sovraccarico e carico irregolare**

Pericolo di caduta

- Non superare il peso totale ammesso e prestare attenzione alle avvertenze sul carico. ◀
- Adattare la regolazione del pre-carico molla al peso totale.
  - con topcase<sup>AS</sup>
  - o
  - con topcase Light<sup>AS</sup>
- Prestare attenzione al carico massimo e alla velocità massima, riportati sulla targhetta di avvertenza nel topcase (vedere anche capitolo "Accessori"). ◀
- Verificare che il peso sia ripartito uniformemente a sinistra e a destra.
- Stivare i colli pesanti in basso.



- Fissare in modo sicuro il bagaglio **1**.
- Infilare le cinghie di fissaggio **2** negli occhielli **3** e **4** e tenderle.

### Velocità

Guidando ad alta velocità, diverse condizioni concomitanti possono influenzare negativamente il comportamento di marcia della moto:

- Regolazione scorretta del sistema di sospensioni
- Carico non ripartito in modo uniforme
- Carena allentata

- Pressione pneumatici troppo bassa
- Battistrada usurato
- Ecc.

## Velocità massima

### PERICOLO

#### Velocità massima della moto superiore alla velocità massima consentita degli pneumatici

Pericolo d'incidente per danni agli pneumatici a velocità troppo elevata

- Prestare attenzione alla velocità massima ammessa per i pneumatici.◀

#### Pericolo di avvelenamento

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas inodore e inodore, ma tossico.

### AVVERTENZA

#### Gas di scarico nocivi per la salute

Pericolo di asfissia

- Non inalare i gas di scarico.
- Non far girare il motore in ambienti chiusi.◀

#### Pericolo di ustione

### ATTENZIONE

#### Forte surriscaldamento di motore e impianto di scarico durante la marcia

Pericolo di ustione

- Dopo lo spegnimento del veicolo, occorre prestare attenzione che nessuna persona o nessun oggetto tocchi il motore e l'impianto di scarico.◀

## Catalizzatore

Se, a causa di una mancata accensione, al catalizzatore viene condotto carburante incombusto, sussiste il pericolo di surriscaldamento e di danni.

Prestare quindi attenzione ai seguenti punti:

- Non lasciare svuotare completamente il serbatoio carburante.
- Non sfilare il cappuccio della candela d'accensione a motore acceso.
- Arrestare immediatamente il motore in caso di irregolarità di combustione.
- Rifornire solo carburante senza piombo.
- Rispettare assolutamente agli intervalli di manutenzione previsti.

### ATTENZIONE

#### Carburante incombusto nel catalizzatore

Danneggiamento del catalizzatore

- Prestare attenzione ai punti indicati per la protezione del catalizzatore.◀

## Pericolo di surriscaldamento



### ATTENZIONE

#### Motore acceso troppo a lungo con moto ferma

Surriscaldamento causato da raffreddamento insufficiente, in casi estremi la moto può incendiarsi.

- Non far girare inutilmente il motore a moto ferma.
- Partire subito dopo l'avviamento.◀

## Manipolazioni



### ATTENZIONE

#### Manipolazioni della moto (ad es. a centralina motore, valvole a farfalla o frizione)

Danneggiamento dei componenti coinvolti, avaria delle funzioni rilevanti per la sicurezza, perdita della garanzia

- Non effettuare manipolazioni.◀

## Check list

### Prestare attenzione alla check list

- Utilizzare la seguente check list per controllare a intervalli regolari la vostra moto.

### Prima di ogni partenza

- Controllare il funzionamento dei freni (☞ 68).
- Controllare il funzionamento dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione.
- Controllare il funzionamento della frizione (☞ 73).
- Controllare la profondità del battistrada (☞ 76).
- Controllo della pressione degli pneumatici (☞ 76).

- Accertarsi che il bagaglio sia fissato correttamente.

## Ogni tre soste di rifornimento

- Controllare il livello dell'olio motore (☞ 67).
- Controllare lo spessore delle pastiglie freno anteriore (☞ 69).
- Controllare lo spessore delle pastiglie freno posteriore (☞ 70).
- Controllare il livello del liquido freno anteriore (☞ 71).
- Controllare il livello del liquido freno posteriore (☞ 72).
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (☞ 74).
- Lubrificare la catena (☞ 86).
- Controllare la tensione della catena (☞ 85).

## Avviamento

### Avviare il motore

- Inserire l'accensione.
  - » Pre-Ride-Check in esecuzione. (►► 49)
  - » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS (►► 50)
- Avviare il motore al minimo.

**N** La spia di controllo folle è accesa.

**N** Viene visualizzata l'indicazione della folle.

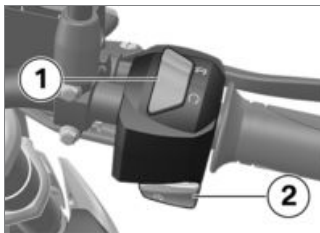
- In alternativa: con marcia inserita, tirare la frizione.

### AVVISO


Con cavalletto laterale aperto e marcia innestata non è possibile avviare la moto. Se il motore viene avviato in folle e se si innesta successivamente una marcia con cavalletto laterale aperto, il motore si spegne.◀

### AVVISO

Se la manopola acceleratore viene azionata con troppa forza, il motore non si avvia o il flusso di corrente verso il motorino d'avviamento viene interrotto. Tenere la manopola acceleratore chiusa oppure azionarla solo leggermente.◀



- Portare l'interruttore d'arresto di emergenza **1** nella posizione di funzionamento.

 La posizione funzionamento è premuta.

- Premere il tasto di avviamento **2**.

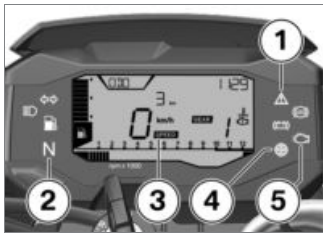


- » Il motore si avvia.
- » Se il motore dovesse non avviarsi, può essere di aiuto la Tabella delle anomalie. (►► 116)

### Pre-Ride-Check

Dopo l'inserimento dell'accensione, la strumentazione combinata esegue un test del display e delle spie di controllo e di avvertimento, il "Pre-Ride-Check". Il test viene interrotto, se il motore viene avviato prima che il test sia terminato.

## Fase 1



La spia di avviso generale **1** si accende di colore rosso.

Le spie di controllo **2** sono accese.

Il display **3** indica l'ultima visualizzazione attiva.

L'indicatore di regime **4** è acceso.

Le spie di avvertimento **5** sono accese.

## Fase 2

La spia di avvertimento generale **1** passa dalla luce rossa a quella gialla.

## Fase 3

Le spie di avvertimento e di controllo e l'indicatore di regime si spengono o acquisiscono la loro funzionalità.

La spia di avvertimento gas di scarico si spegne solo dopo 15 secondi.

Se il service è in scadenza, questo viene visualizzato per breve tempo.

Se una delle spie di avvertimento e di controllo **non** viene visualizzata:



**AVVERTENZA**

**Spie di avvertimento difettose**

Visualizzazione mancante dei difetti di funzionamento

- Prestare attenzione alle indicazioni fornite da tutte le spie di controllo e di avvertimento. ◀
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## Autodiagnosi ABS

L'operatività della funzione di sistema BMW Motorrad Integral ABS viene verificata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi inizia automaticamente dopo l'inserimento dell'accensione.

## Fase 1

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili a veicolo fermo.



La spia di controllo e avvertimento ABS lampeggia.

## Fase 2

» Controllo dei sensori del numero di giri della ruota durante la fase di partenza.



La spia di controllo e avvertimento ABS lampeggia.

## Autodiagnosi ABS completata

» La spia di avvertimento ABS si spegne.



Autodiagnosi ABS non completata

La funzione ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata ultimata. (Per effettuare il controllo dei sensori ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima: min. 5 km/h)

Se al termine dell'autodiagnosi ABS compare un difetto ABS:

- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che né la

funzione ABS, né la funzione Integral sono disponibili.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## Rodaggio

### Motore

- Fino al controllo in rodaggio (prima ispezione) guidare variando frequentemente i settori di carico e di regime ed evitare lunghi viaggi a regime costante.
- Possibilmente, preferire percorsi leggermente collinosi e tortuosi.
- Prestare attenzione ai regimi di rodaggio.



Regime di rodaggio

<6000 min<sup>-1</sup> (Chilometraggio 0...300 km)



Regime di rodaggio

Assenza di pieno carico (Chilometraggio 0...1000 km)

- Fare attenzione al chilometraggio al quale è previsto il controllo rodaggio.



Chilometraggio fino al controllo rodaggio

500...1200 km

## Pastiglie freni

Le pastiglie dei freni nuove devono essere rodiate prima che raggiungano la loro forza d'attrito ottimale. Si potrà sopperire alla riduzione dell'effetto frenante esercitando maggiore pressione sulla leva del freno.

## AVVERTENZA

### Pastiglie freni nuove

Aumento dello spazio di arresto, pericolo d'incidente

- Azionare i freni tempestivamente. ◀

### Pneumatici

I pneumatici nuovi hanno una superficie liscia. Devono essere pertanto irruviditi durante il rodaggio, guidando con cautela e con inclinazioni diverse. Solo con l'irruvidimento si raggiunge la completa aderenza del battistrada.

## AVVERTENZA

### Perdita di aderenza dei pneumatici nuovi in caso di carreggiata bagnata e in posizioni inclinate estreme

Pericolo d'incidente

- Guidare con prudenza ed evitare posizioni inclinate estreme. ◀

## Indicatore di regime

### Condizione

Il veicolo non procede ancora in 6ª marcia e si deve raggiungere la massima accelerazione.




- Accelerare.



L'indicatore di regime **1** si accende a partire dal seguente numero di giri:

>10000 min<sup>-1</sup>

- Prestare attenzione a non superare il seguente numero di giri:

 Regime massimo
max 10800 min <sup>-1</sup>

- Passare alla marcia superiore.

## Freni

### Com'è possibile ottenere lo spazio di frenata più breve?

In fase di frenata la distribuzione dinamica dei pesi tra la ruota anteriore e la ruota posteriore è soggetta a variazioni. Quanto più forte è la frenata, tanto maggiore è il carico gravante sulla ruota anteriore. Quanto più elevato è il carico sulla ruota, tanto maggiore è la forza frenante che può essere trasmessa.

Per accorciare al massimo lo spazio di arresto, tirare rapidamente il freno anteriore fino all'attivazione dell'ABS, mantenere il punto di resistenza e contemporaneamente azionare il freno posteriore. Ciò consente di sfruttare, nel migliore dei modi, l'aumento dinamico del carico sulla ruota anteriore. Contemporaneamente dovrebbe essere azionata anche la frizione.

Il BMW Motorrad ABS impedisce il bloccaggio della ruota anteriore. In caso di "frenata brusca", che è spesso oggetto di esercitazioni, nella quale la pressione dei freni viene prodotta il più rapidamente possibile e con la massima forza, la distribuzione dinamica dei pesi non può seguire l'incremento della decelerazione e la forza frenante non viene trasferita completamente al fondo stradale. A causa dell'assenza di carico sulla ruota, l'ABS deve im-

pedire la tendenza al bloccaggio della ruota anteriore già con frenate leggere. Questo diminuisce l'effetto frenante.

## Percorsi in discesa

### **AVVERTENZA**

#### **Frenare esclusivamente con il freno posteriore guidando in discesa**

Perdita dell'effetto frenante, distruzione dei freni per surriscaldamento

- Impiegare i freni delle ruote anteriore e posteriore e utilizzare il freno motore.◀

#### **Freni bagnati e sporchi**

Dischi e pastiglie freno bagnati e sporchi peggiorano l'effetto frenante.

Nelle seguenti situazioni occorre tener conto di un effetto frenante ridotto o peggiore:

- Nella marcia sotto la pioggia su tratti melmosi
- Dopo il lavaggio del veicolo
- Nella marcia su strade in cui è stato cosparso del sale
- In seguito ad interventi sui freni a causa di residui d'olio o grasso
- Nella marcia su tratti sporchi o fuoristrada

### **AVVERTENZA**

#### **Peggioramento dell'effetto frenante dovuto al fondo stradale bagnato e sporco**

Pericolo d'incidente

- Frenare a secco o su superfici pulite, event. pulire i freni.
- Frenare in anticipo fino a raggiungere nuovamente l'effetto frenante totale.◀

## Arrestare la moto

### Cavalletto laterale

- Spegnere il motore.
- Su strade in pendenza rivolgere la moto "in salita" e innestare la 1<sup>a</sup>.



#### ATTENZIONE

### Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.◀
- Aprire il cavalletto laterale ed arrestare la moto.



#### ATTENZIONE

### Carico del cavalletto laterale con peso aggiuntivo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul veicolo quando è appoggiato al cavalletto laterale.◀
- Se l'inclinazione del fondo stradale lo consente, sterzare il manubrio verso sinistra.

### Cavalletto centrale

– con cavalletto centrale<sup>AS</sup>

- Spegnere il motore.



#### ATTENZIONE

### Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.◀



#### ATTENZIONE

### Ripiegamento del cavalletto centrale con forti movimenti

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul veicolo quando il cavalletto centrale è aperto.◀
- Aprire il cavalletto centrale e farvi poggiare la moto.
- Su strade in pendenza rivolgere la moto "in salita" e innestare la 1<sup>a</sup>.

## Effettuare il rifornimento

### Qualità del carburante Condizione

Per garantire un consumo ottimale, il carburante deve essere privo di zolfo o avere un contenuto quanto più possibile minimo di zolfo.



#### ATTENZIONE

### Rifornimento di carburante contenente piombo

Danneggiamento del catalizzatore

- Non utilizzare per il rifornimento carburante con piombo o altro combustibile contenente additivi metallici (ad es. manganese o ferro).◀



## ATTENZIONE

### Rifornimento di etanolo E85

Danneggiamento di motore e alimentazione carburante

- Non rifornire carburante all'etanolo E85, ossia carburante composto dall'85 % di etanolo, oppure Flex Fuel.◀
- Prestare attenzione alla qualità di carburante.



Qualità di carburante raccomandata

Normale senza piombo (max 10 % etanolo, E10)  
91 ROZ/RON  
87 AKI

## Procedura di rifornimento



### AVVERTENZA

#### Il carburante è facilmente infiammabile

Pericolo di incendio ed esplosione

- Nell'effettuare qualunque operazione non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al serbatoio.◀



### AVVERTENZA

#### Perdita di carburante causata da espansione per esposizione al calore con serbatoio del carburante riempito oltre il livello massimo

Pericolo di caduta

- Non rifornire eccessivamente il serbatoio carburante.◀

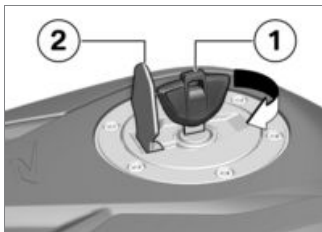


## ATTENZIONE

#### Contatto di carburante con superfici in plastica

Danneggiamento delle superfici (perdono la qualità estetica o si opacizzano)

- Dopo il contatto con il carburante pulire subito le superfici in plastica.◀
- Posizionare la moto sul cavalletto laterale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Aprire lo sportellino di protezione **2**.
- Sbloccare e aprire in senso orario il tappo del serbatoio carburante con la chiave del veicolo **1**.



- Rifornire carburante della qualità indicata in alto al massimo fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento **3**. Prestare attenzione all'astina nel bocchettone di riempimento e procedere con cautela, in modo che il carburante non schizzi fuori.

**AVVISO**

Se si fa rifornimento dopo essere scesi sotto il limite della riserva carburante, perché il nuovo livello di rifornimento venga riconosciuto e la spia della riserva venga spenta la quantità di car-

burante introdotta nel serbatoio deve essere maggiore della quantità di riserva. ◀

**AVVISO**

La "quantità utile di carburante" indicata nei dati tecnici è la quantità di carburante che deve essere rabboccata se in precedenza il serbatoio è stato svuotato completamente, ossia il motore si è spento per mancanza di carburante. ◀



Quantità di carburante utilizzabile

circa 11 l



Riserva carburante

circa 1 l

- Sbloccare il tappo del serbatoio del carburante agendo in senso orario con la chiave d'accen-

sione **1** e chiuderlo esercitando una forte pressione.

- Estrarre la chiave d'accensione e richiudere lo sportellino di protezione.

## Fissaggio della moto per il trasporto

- Per evitare graffi, proteggere tutti i componenti sui quali passano le cinghie di fissaggio. Ad es. utilizzare nastro adesivo oppure un panno morbido.



### **ATTENZIONE**

#### **Ribaltamento laterale del veicolo nel posizionarlo**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Assicurare la moto dal ribaltamento laterale, meglio se con l'aiuto di una seconda persona.◀
- Spingere la moto sulla superficie di trasporto, non posizionarla sul cavalletto laterale.



### **ATTENZIONE**

#### **Schiacciamento di componenti**

Componente danneggiato

- Non schiacciare mai componenti come ad es. tubazioni freni o fasci di cavi.◀
- Poggiare le cinghie di fissaggio anteriori, su entrambi i lati, sopra l'elemento triangolare inferiore.
- Tendere le cinghie di fissaggio verso il basso.



- Ancorare posteriormente le cinghie di fissaggio sui poggiatesta del passeggero e tenerle.
  - Serrare tutte le cinghie di fissaggio in modo uniforme.
- » Il veicolo è molto abbassato.

## **Aspetti tecnici nei dettagli**

Avvertenze generali ..... 60

Sistema antibloccaggio ..... 60

## Avvertenze generali

Per ulteriori informazioni sulla tecnologia visitare:

[bmw-motorrad.com/technik](http://bmw-motorrad.com/technik)

## Sistema antibloccaggio

### Come funziona l'ABS?

La massima forza frenante trasmissibile sul fondo stradale varia, tra l'altro, in funzione del coefficiente d'attrito della superficie del fondo stradale. La presenza di pietrisco, ghiaccio, neve o acqua sul fondo stradale determina un coefficiente d'attrito notevolmente peggiore rispetto a quello offerto da un manto d'asfalto pulito e asciutto. Quanto inferiore è il coefficiente d'attrito del fondo stradale, tanto maggiore risulterà lo spazio di frenata.

Se a causa dell'aumento di pressione impresso ai freni dal pilota viene superata la forza frenante

massima trasferibile, le ruote iniziano a bloccarsi e ciò determina una perdita della stabilità di marcia. la moto rischia di cadere. Prima che si verifichi questa situazione interviene l'ABS, che adegua la pressione frenante alla massima forza frenante trasferibile, in modo tale che le ruote continuino a girare e venga mantenuta la stabilità di marcia indipendentemente dallo stato del fondo stradale.

### Che cosa accade in presenza di irregolarità del fondo stradale?

In presenza di ondulazioni o irregolarità del manto stradale può verificarsi una breve perdita di contatto tra il pneumatico e la superficie del fondo stradale; tale perdita di contatto riduce a zero la forza frenante trasferibile. Se in una simile situazione il pilota aziona il freno, l'ABS deve ridurre

la pressione frenante al fine di garantire stabilità di marcia una volta ripristinato il contatto con la strada. Al momento del contatto l'ABS deve entrare in funzione ipotizzando coefficienti d'attrito estremamente bassi (pietrisco, ghiaccio, neve), affinché le ruote possano girare in qualunque caso immaginabile, e sia così assicurata la stabilità di marcia. Dopo il riconoscimento delle condizioni effettive, il sistema regola la pressione frenante ottimale.

### Sollevamento della ruota posteriore

Con aderenza elevata tra pneumatici e strada, in caso di frenata brusca la ruota anteriore si blocca solo con un notevole ritardo o non si blocca affatto. Di conseguenza anche la regolazione ABS deve intervenire solo molto tardi o non intervenire affatto. In questo caso la ruota posteriore si

può sollevare, provocando il capottamento della moto.

## **AVVERTENZA**

### **Sollevamento della ruota posteriore causato da frenata intensa**

Pericolo di caduta

- In frenate intense si tenga presente che la regolazione ABS non può evitare sempre il sollevamento della ruota posteriore. ◀

### **Situazioni particolari**

Per il riconoscimento della tendenza al bloccaggio delle ruote vengono, tra l'altro, confrontati i numeri di giri della ruota anteriore e della ruota posteriore. Qualora vengano rilevati valori non plausibili per un periodo prolungato, per motivi di sicurezza l'ABS viene disinserito con conseguente segnalazione di un difetto ABS. Condizione indispen-

sabile per una segnalazione di errore è che si sia conclusa l'autodiagnosi.

Oltre agli eventuali problemi del sistema BMW Motorrad ABS anche condizioni di marcia insolite possono determinare una segnalazione di errore.

Se si presenta una segnalazione di difetto a causa di una delle situazioni sopra descritte, la funzione ABS può essere riattivata disinserendo e reinserendo l'accensione.

### **Condizioni di marcia particolari:**

- Fase di riscaldamento su un cavalletto ausiliario a regime minimo o con marcia innestata.
- Ruota posteriore bloccata dal freno motore per un tempo prolungato, ad esempio percorrendo tratti in discesa a forte pendenza.

## **Qual è l'importanza di una manutenzione regolare?**

## **AVVERTENZA**

### **Impianto frenante non regolarmente mantenuto**

Pericolo d'incidente

- Al fine di garantire che il BMW Motorrad ABS si trovi in perfette condizioni di manutenzione, è necessario rispettare scrupolosamente gli intervalli d'ispezione prescritti. ◀

### **Margini di sicurezza**

L'ABS di BMW Motorrad, con la garanzia di spazi di arresto più brevi, non deve indurre a uno stile di guida meno attento. Il BMW Integral ABS rappresenta in primo luogo una sicurezza in più per le situazioni di emergenza.

Attenzione nelle curve! La frenata in curva è soggetta a parti-

colari leggi fisiche, che neanche l'ABS di BMW Motorrad può modificare.

## Manutenzione

Avvertenze generali .....	64
Attrezzo di bordo .....	64
Cavalletto ruota anteriore .....	65
Cavalletto ruota posteriore .....	66
Olio motore .....	67
Sistema frenante.....	68
Frizione .....	73
Liquido di raffreddamento.....	74
Cerchi e pneumatici .....	75
Ruote .....	77
Catena.....	85
Mezzo luminescente .....	87
Avviamento esterno.....	92
Batteria .....	93
Fusibili .....	96

Spina di diagnosi.....	98
------------------------	----

## Avvertenze generali

Nel capitolo Manutenzione sono descritte le operazioni di controllo e sostituzione di parti usurate eseguibili in modo economico.

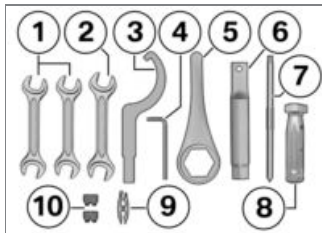
Se, durante il montaggio, occorre tenere conto di speciali coppie di serraggio, anche queste sono indicate. Nel capitolo "Dati tecnici" è presente una panoramica di tutte le coppie di serraggio necessarie.

Le informazioni complete relative agli interventi di manutenzione e riparazione sono disponibili nelle Istruzioni per le riparazioni su DVD specifiche per il modello di veicolo acquistato, che possono essere richieste presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

Per eseguire alcuni degli interventi descritti sono necessari attrezzi speciali ed una perfetta conoscenza tecnica. In caso di

dubbi, rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente al proprio Concessionario BMW Motorrad.

## Attrezzatura di bordo



- 1** Chiave fissa  
Apertura 12/13  
– Regolare la tensione della catena (►►► 85).
- 2** Chiave fissa  
Apertura 10/16  
– Regolare il braccio dello specchietto (►►► 42).

- 2** – Smontare la batteria (►►► 95).
- 3** Chiave a gancio  
– Regolare il precarico molle sulla ruota posteriore (►►► 44).
- 4** Esagono cavo 5 mm  
– Aprire la copertura frontale. (►►► 87).  
– Regolazione dell'assetto fari (►►► 43).
- 5** Chiave ad anello  
Apertura 27  
– Smontare la ruota posteriore (►►► 81).  
– Regolare la tensione della catena (►►► 85).
- 6** Prolunga per chiave a gancio e ad anello
- 7** Inserto cacciavite reversibile a croce

- 7 – Sostituzione del punto luce per gli indicatori di direzione anteriori e posteriori (►► 90).

8 Impugnatura del cacciavite

9 Pinzetta

La pinzetta viene conservata nel supporto batteria.

- Sostituzione dei fusibili (►► 96).

10 Fusibili

10 A, 15 A e 30 A

- I fusibili di riserva sono inseriti nella cassetta dei fusibili, appesi al cavo per la presa diagnostica.

## Cavalletto ruota anteriore

### Montare il cavalletto ruota anteriore



#### ATTENZIONE

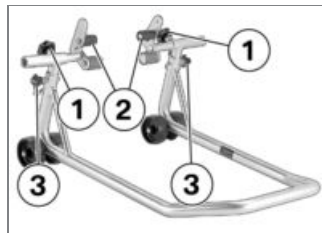
### Utilizzo del cavalletto BMW Motorrad per la ruota anteriore senza ulteriore cavalletto centrale o ausiliario

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Prima di sollevare la moto con il cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad, posizionarla sul cavalletto centrale o su un cavalletto ausiliario.◀
- con cavalletto centrale<sup>AS</sup>
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.◀

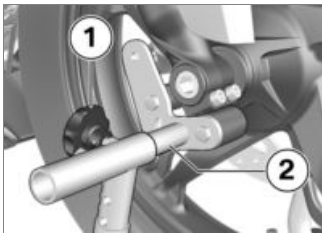
- senza cavalletto centrale<sup>AS</sup>

- Posizionare la moto su un cavalletto ausiliario, BMW Motorrad consiglia il cavalletto ausiliario BMW Motorrad.
- Montare il cavalletto della ruota posteriore (►► 66).◀
- Utilizzare il cavalletto base con l'attacco della ruota anteriore.
- » Il cavalletto base e i suoi accessori sono acquistabili presso il Suo Concessionario di fiducia BMW Motorrad.



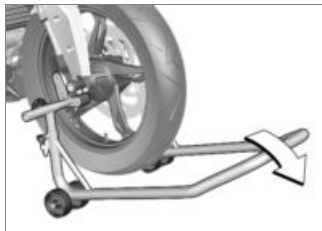
- Svitare le viti di bloccaggio 1.

- Spingere i due attacchi **2** verso l'esterno per quanto necessario fino ad adattarli alla guida della ruota anteriore.
- Regolare l'altezza del cavalletto ruota anteriore con l'ausilio delle spine di fissaggio **3**.
- Posizionare di precisione il cavalletto ruota anteriore al centro della ruota e accostarlo all'asse anteriore.



- Posizionare di precisione i due attacchi **2**, in modo tale che la guida della ruota anteriore poggi correttamente.

- Serrare a fondo le viti di serraggio **1**.



### ATTENZIONE

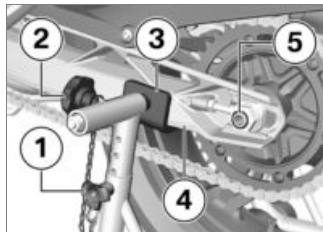
#### Sollevamento del cavalletto centrale alzando troppo la moto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Nel sollevare la moto, verificare che il cavalletto centrale rimanga appoggiato a terra.◀
- Spingere uniformemente verso il basso il cavalletto ruota anteriore per sollevare la moto.

## Cavalletto ruota posteriore

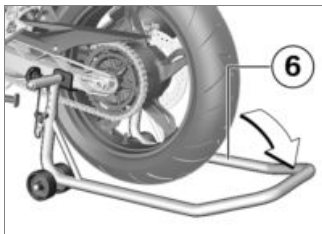
### Montare il cavalletto della ruota posteriore



- Regolare l'altezza delle sedi **3** in modo tale che la ruota posteriore venga leggermente sollevata dal suolo.
- Prestare attenzione a mantenere la stessa altezza sul lato sinistro e destro e a fissare le sedi **3** con il perno **1**.
- Regolare le sedi **3** sulla larghezza del forcellone posteriore.

riore **4** e fissarle con le viti d'arresto **2**.

- Assicurarsi che l'assale **5** non venga coperto.



- Posizionare il cavalletto ruota posteriore **6**.

### **ATTENZIONE**

#### **Inclinazione laterale del veicolo**

Danneggiamento dei componenti in seguito a caduta

- Assicurare il veicolo contro il pericolo di una caduta laterale.◀

- Premere il cavalletto ruota posteriore verso il basso, fino a far assumere alla moto una posizione verticale e a far poggiare a terra l'impugnatura del cavalletto ruota posteriore.

## **Olio motore**

### **Controllare il livello dell'olio motore**

#### **Condizione**

Il motore è a temperatura di esercizio.

### **ATTENZIONE**

#### **Utilizzo di troppo o insufficiente olio motore**

Danni al motore

- Verificare che il livello dell'olio motore sia corretto.◀

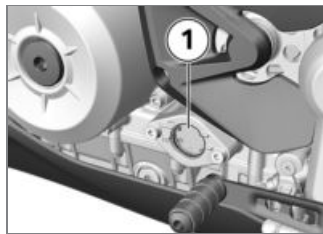
– con cavalletto centrale<sup>AS</sup>

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando atten-

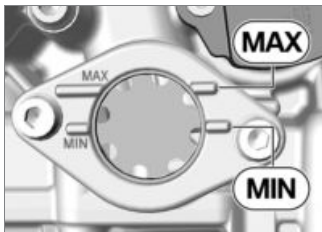
zione che il terreno sia in piano e solido.◀

– senza cavalletto centrale<sup>AS</sup>

- Posizionare la moto su un cavalletto ausiliario, BMW Motorrad consiglia il cavalletto ausiliario BMW Motorrad.
- In alternativa, tenere la moto in posizione verticale, preferibilmente facendosi aiutare da una seconda persona.◀



- Leggere il livello dell'olio dall'indicatore corrispondente **1**.



Livello nominale olio motore

Fra tacca **MIN** e **MAX** (Motore a temperatura di esercizio, moto in posizione verticale)



Quantità di rabbocco olio motore

max 185 ml (Differenza tra **MIN** e **MAX**)

In caso di livello dell'olio al di sotto del segno di minimo **MIN**:

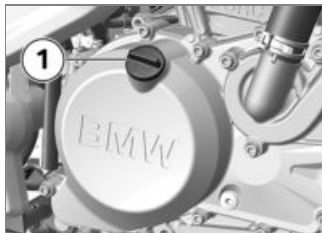
- Rabboccare l'olio motore (►► 68).

In caso di livello dell'olio al di sopra del segno di livello massimo **MAX**:

- Far correggere il livello dell'olio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Rabboccare l'olio motore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Pulire la zona dell'apertura di rifornimento olio.



- Smontare il tappo **1** del foro di riempimento olio.



## ATTENZIONE

### Utilizzo di troppo o insufficiente olio motore

Danni al motore

- Verificare che il livello dell'olio motore sia corretto.◀
- Rabboccare l'olio motore fino al livello nominale.
- Controllare il livello dell'olio motore (►► 67).
- Montare il tappo del foro di riempimento olio **1**.

### Sistema frenante

#### Controllare il funzionamento dei freni

- Azionare la leva del freno.
  - » Si percepisce un netto punto di resistenza.
- Premere il pedale del freno.
  - » Si percepisce un netto punto di resistenza.

Se non si percepiscono punti di resistenza evidenti:

## **ATTENZIONE**

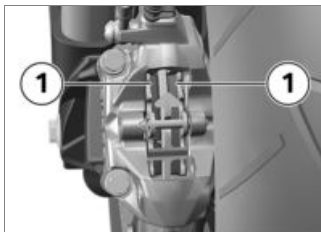
### **Lavori impropri all'impianto frenante**

Rischio per la sicurezza dell'impianto frenante

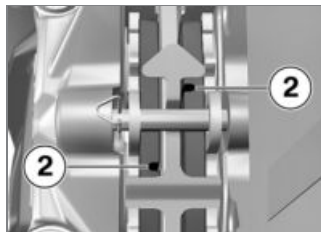
- Far eseguire tutti i lavori all'impianto frenante da personale specializzato. ◀
- Far controllare al più presto i freni presso un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### **Controllare lo spessore delle pastiglie freno anteriore**


- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Ruotare il manubrio verso destra.  
» Da dietro è possibile guardare le pastiglie dei freni **1**.
- Controllare lo spessore delle pastiglie effettuando un controllo visivo.



- Prestare attenzione ai contrassegni di usura **2**.

 Limite di usura delle pastiglie freno anteriore

min. 1,0 mm (Guarnizione d'attrito senza piastra portante)

Se i contrassegni d'usura non sono più chiaramente visibili:

## **⚠ AVVERTENZA**

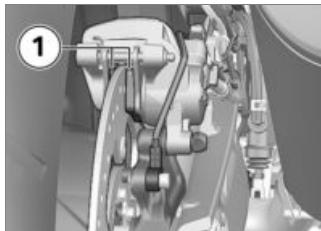
### **Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito**

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.◀
- Far sostituire le pastiglie dei freni da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- BMW Motorrad raccomanda di montare solo pastiglie dei freni BMW Motorrad originali.

### **Controllare lo spessore delle pastiglie freno posteriore**

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.

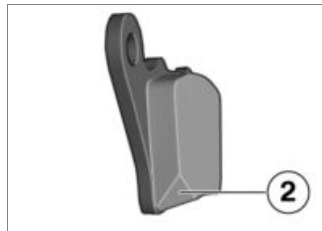


## **⚠ AVVERTENZA**

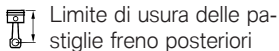
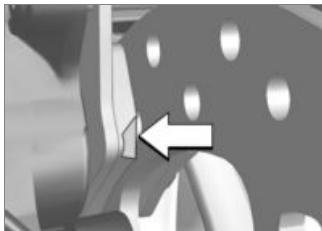
### **Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito**

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.◀
- Controllare lo spessore delle pastiglie effettuando un controllo visivo. Vista dal retro sulle pastiglie freno **1**.



- Prestare attenzione alla cianfrinatura **2**.



Limite di usura delle pastiglie freno posteriori

min. 1,0 mm (Guarnizione d'attrito senza piastra portante. I contrassegni di usura devono essere chiaramente visibili.)

Se la cianfrinatura non è più visibile:

- Far sostituire le pastiglie dei freni da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## Controllare il livello del liquido freno anteriore

### AVVERTENZA

#### Liquido freni insufficiente nel serbatoio del liquido dei freni

Efficacia di frenata notevolmente ridotta per la presenza di aria nell'impianto frenante

- Controllare periodicamente il livello del liquido freni. ◀

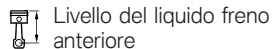


- Orientare il manubrio in modo da portare in posizione orizzontale il serbatoio del liquido freni.

- Rilevare il livello del liquido freni dal vetro spia **1**.

### AVVISO

L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio. ◀



Livello del liquido freno anteriore

Liquido freni, DOT4



Livello del liquido freno anteriore

Il livello del liquido freni non deve rimanere al di sotto della tacca **MIN**. (Serbatoio del liquido freni orizzontale)

Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Controllare il livello del liquido freno posteriore

- Tenere la moto in posizione verticale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Leggere il livello del liquido freno sulla zona anteriore del serbatoio del liquido freni **1**.



### AVVISO

L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio. ◀



Livello del liquido freno posteriore

Liquido freni, DOT4

Il livello del liquido freni non deve rimanere al di sotto della tacca **MIN**. (Serbatoio del liquido freni orizzontale)

Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

## AVVERTENZA

### Liquido freni insufficiente nel serbatoio del liquido dei freni

Efficacia di frenata notevolmente ridotta per la presenza di aria nell'impianto frenante

- Controllare periodicamente il livello del liquido freni. ◀
- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## Frizione

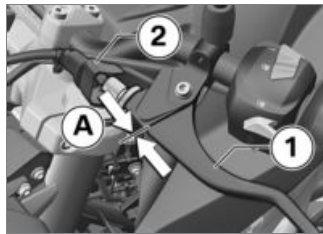
### Controllare il funzionamento della frizione

- Azionare la leva della frizione.  
» La frizione deve poter essere scollegata completamente. Caratteristiche per lo scollegamento completo:

- cambio marcia agevole
  - facile reperimento del minimo
- In caso contrario o se l'accoppiamento dinamico dopo l'innesto è scarso:

- Far controllare la frizione da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Controllare il gioco della leva della frizione



- Staccare la copertura **2**.
- Azionare la leva della frizione **1** fino a percepire una resistenza.

- In questa posizione misurare il gioco della leva della frizione **A** tra il gruppo frizione sulla manopola e la leva della frizione.



Gioco leva della frizione

1...2 mm (sul gruppo di comando manopola, manubrio in posizione rettilinea, a motore freddo)

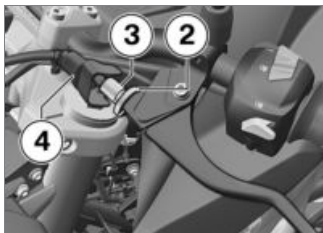
Se il gioco della leva della frizione è fuori tolleranza:

- Regolare il gioco della leva frizione (►► 74).

Se il gioco della leva della frizione rientra nella tolleranza:

- Montare la copertura **2**.

## Regolare il gioco della leva frizione



- Staccare la copertura **4**.
- Allentare il dado zigrinato **2**.
- Sollevare il tirante frizione per alleggerire la boccola di regolazione **3**.
- Per aumentare il gioco della leva della frizione: avvitare la boccola di regolazione **3** nel gruppo di comando manopola.
- Per ridurre il gioco della leva della frizione: svitare la boccola di regolazione **3** dal gruppo di comando manopola.

- Assicurare la boccola di regolazione **3** con il dado zigrinato **2**.
- Controllare il gioco della leva della frizione (☞ 73).
- Ripetere le operazioni fino a registrare correttamente il gioco della leva della frizione.
- Montare la copertura **4**.

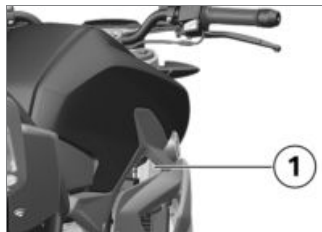
## Liquido di raffreddamento

### Controllo del livello del liquido di raffreddamento

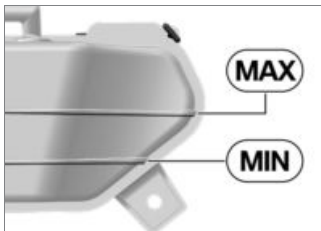
#### Condizione


Il motore è freddo.

- Tenere la moto in posizione verticale, preferibilmente facendosi aiutare da una seconda persona.



- Leggere il livello del liquido di raffreddamento sul serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento **1**. Vista da dietro sul lato interno del rivestimento laterale destro.



 Livello nom. liquido di raffreddamento

Fra tacca **MIN** e **MAX** nel serbatoio di compensazione (Motore freddo, moto in posizione verticale)


Se il livello del liquido di raffreddamento si abbassa sotto il valore ammesso:

- Rabboccare il liquido di raffreddamento (▣▣▣ 75).

## Rabboccare il liquido di raffreddamento



- Ruotare il manubrio verso sinistra.
- Aprire il tappo **1** del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento.
- Rabboccare il liquido di raffreddamento portandolo fino al livello nominale. A tale scopo utilizzare imbuto con bocchettone di riempimento.

 Quantità di rabbocco del liquido di raffreddamento

Liquido antigelo e anticorrosione

150 ml (Differenza fra tacca **MIN** e tacca **MAX**)

- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (▣▣▣ 74). Quando il livello nominale per il liquido di raffreddamento è raggiunto:
- Chiudere il tappo del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento.

## Cerchi e pneumatici

### Controllo dei cerchi

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare se sui cerchi sono visibili punti difettosi.
- Far controllare i cerchi danneggiati da un'officina

specializzata ed eventualmente farli sostituire, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## Controllare la profondità del battistrada



### AVVERTENZA

#### Viaggiare con pneumatici notevolmente consumati

Pericolo d'incidente dovuto a comportamento su strada peggiorato

- Se necessario, sostituire i pneumatici prima di raggiungere lo spessore minimo prescritto del battistrada.◀
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.

- Misurare la profondità del battistrada in corrispondenza delle gole principali con i contrassegni d'usura.



### AVVISO

Su ciascun pneumatico vengono integrate delle tacche di usura nelle scanalature principali del battistrada. Se il battistrada scende al livello dei contrassegni, il pneumatico è completamente usurato. Le posizioni dei contrassegni sono identificate sul bordo del pneumatico, ad es. dalle lettere TI, TWI o da una freccia.◀

Se è stata raggiunta la profondità minima del battistrada:

- Sostituire lo pneumatico interessato.

## Controllo della pressione degli pneumatici



### AVVERTENZA

#### Pressione di gonfiaggio dei pneumatici non corretta

Caratteristiche di marcia della moto peggiorate, riduzione della durata dei pneumatici

- Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia sempre corretta.◀



### AVVERTENZA

#### Apertura spontanea degli elementi di tenuta valvola alle alte velocità

Perdita improvvisa della pressione di gonfiaggio dei pneumatici

- Utilizzare tappi valvola con guarnizione ad anello in gomma serrati a fondo.◀

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici in base ai seguenti dati.



Pressione di gonfiaggio del pneumatico anteriore

2,2 bar (con pneumatico freddo; funzionamento con solo pilota e con passeggero)



Pressione di gonfiaggio del pneumatico posteriore

2,3 bar (con pneumatico freddo; funzionamento con solo pilota e con passeggero)

Con pressione di gonfiaggio degli pneumatici insufficiente:

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

## Ruote

### Influenza delle dimensioni delle ruote sui sistemi di regolazione dell'assetto

Le dimensioni delle ruote svolgono un ruolo essenziale per l'ABS. In particolare il diametro e la larghezza delle ruote sono memorizzati nella centralina come base di tutti i calcoli necessari.

La modifica di queste dimensioni dovuta al riallestimento con ruote diverse rispetto a quelle di serie può avere gravi effetti sul comfort di regolazione.

Anche gli anelli sensore necessari per il rilevamento del numero di giri delle ruote devono adattarsi ai sistemi di regolazione montati e non possono essere sostituiti.

Se si desidera riallestire la propria moto con altre ruote, rivolgersi dapprima ad un'officina specializ-

zata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

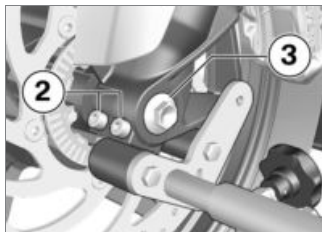
### Smontare la ruota anteriore

- con cavalletto centrale<sup>AS</sup>
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.<
- senza cavalletto centrale<sup>AS</sup>
- Posizionare la moto su un cavalletto ausiliario. BMW Motorrad raccomanda di utilizzare il cavalletto ruota posteriore BMW Motorrad.
- Montare il cavalletto della ruota posteriore (►► 66).<
- Sollevare la parte anteriore della moto finché la ruota anteriore non gira liberamente; utilizzare a tal scopo un apposito cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad.

- Montare il cavalletto ruota anteriore (→ 65).
- Proteggere con nastro adesivo le parti del cerchio che si potrebbero graffiare smontando la pinza freno.
- Allontanare leggermente l'una dall'altra le pastiglie dei freni.



- Svitare le viti di bloccaggio **1**.



- Estrarre la vite **3**.
- Svitare le viti di bloccaggio **2**.
- Premere un poco verso l'interno l'asse flottante per poterlo afferrare meglio sul lato destro.



- Sfilare l'asse flottante **4** sostenendo la ruota anteriore.
- Appoggiare la ruota anteriore e sfilarla in avanti dalla guida ruota anteriore. Assicurarsi che il sensore numero di giri della ruota non venga danneggiato.



### **ATTENZIONE**

#### **Compressione indesiderata delle pastiglie del freno**

Danni ai componenti nell'applicare la pinza del freno o nel comprimere le pastiglie del freno

- Non azionare il freno con pinza freno staccata.◀
- Rimuovere la boccola distanziatrice **5** dal mozzo ruota.

## **Montaggio della ruota anteriore**

### **AVVERTENZA**

#### **Utilizzo di una ruota non corrispondente alla serie**

Difetti di funzionamento in caso di interventi di regolazione dell'ABS

- Prestare attenzione alle avvertenze sull'influenza delle dimensioni delle ruote sul sistema ABS all'inizio di questo capitolo.◀

### **ATTENZIONE**

#### **Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata**

Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite

- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibil-

mente da un Concessionario BMW Motorrad.◀



- Inserire la boccola distanziatrice **5** sul mozzo ruota del lato sinistro.

### **ATTENZIONE**

#### **Montaggio ruota anteriore contro il senso di rotazione**

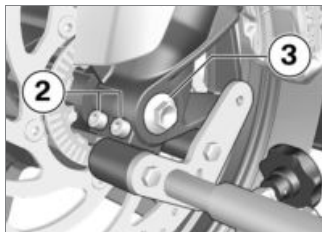
Pericolo d'incidente

- Attenersi alle frecce del senso di rotazione riportate sul pneumatico o sul cerchio.◀
- Far rotolare la ruota anteriore nella guida ruota. Assicurarsi

di non danneggiare il sensore numero di giri della ruota.



- Sollevare la ruota anteriore, montare l'asse flottante **4**.
- Rimuovere il cavalletto ruota anteriore e molleggiare più volte con forza la forcella della ruota anteriore. Non azionare la leva del freno.
- Montare il cavalletto ruota anteriore (▣▣▣▶ 65).




- Avvitare la vite **3** alla coppia di serraggio. Trattenere l'asse flottante sul lato destro.

 Vite nell'asse flottante della ruota anteriore

50 Nm

- Serrare a fondo le viti di bloccaggio **2** alla coppia prescritta.



 Viti di arresto nell'alloggiamento asse


Sequenza di serraggio: serrare a fondo le viti per 6 volte alternativamente

19 Nm



- Serrare a fondo le viti di bloccaggio **1** alla coppia prescritta.



 Viti di arresto nell'alloggiamento asse

Sequenza di serraggio: serrare a fondo le viti per 6 volte alternativamente

19 Nm

- Rimuovere il cavalletto ruota anteriore.
- Rimuovere gli adesivi dal cerchio.

 **AVVERTENZA**

**Pastiglie del freno non accostate al disco del freno**

Pericolo d'incidente a causa di effetto frenante ritardato.

- Prima di iniziare la marcia assicurarsi che l'effetto frenante intervenga senza ritardo.◀
- Azionare ripetutamente il freno finché le pastiglie dei freni risultano accostate.

## Smontare la ruota posteriore

– con cavalletto centrale<sup>AS</sup>

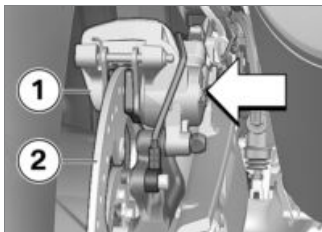
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.<

– senza cavalletto centrale<sup>AS</sup>

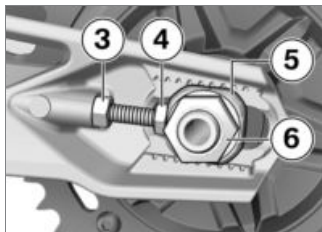
- Sollevare la moto, preferibilmente con un cavalletto ruota posteriore BMW Motorrad.
- Montare il cavalletto della ruota posteriore (➡ 66).<

- Supportare la ruota posteriore, ad esempio con un ceppo di

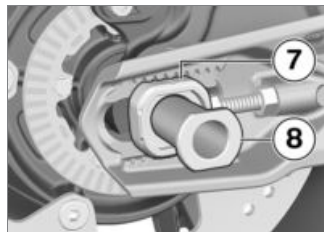
legno, in modo tale da impedirne la caduta dopo lo smontaggio dell'asse flottante.



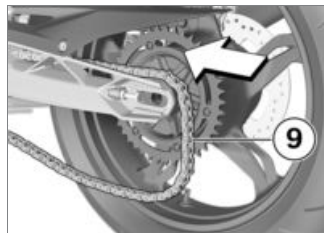
- Premere la pinza freno **1** contro il disco del freno **2**.
- » Il pistoncino del freno è rientrato.



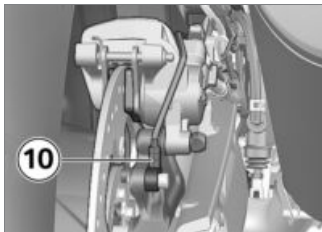
- Estrarre il dado **6** con l'attrezzo di bordo.
- Smontare la piastra d'appoggio.
- Svitare i controdadi **3** sinistro e destro.
- Serrare le viti di registro **4** a sinistra e a destra.
- Rimuovere il tendicatena **5** e spingere l'asse flottante per quanto possibile verso destra.



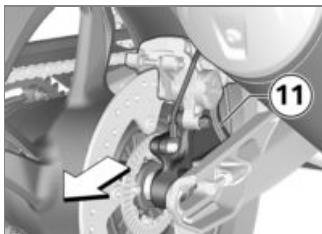
- Smontare l'asse flottante **8** e rimuovere il tendicatena **7**.



- Far ruotare in avanti la ruota posteriore, per quanto possibile, e rimuovere la catena **9** dalla ruota catena.



- Facendo rotolare la ruota posteriore per estrarla, prestare molta attenzione a non danneggiare il sensore del numero di giri della ruota **10**.



- Far ruotare indietro la ruota posteriore, contemporaneamente

tirare indietro il supporto della pinza freno **11** in modo tale che il cerchio della ruota possa passargli accanto.

### **AVVISO**

Il rocchetto e le bussole distanziatrici sinistra e destra si innestano nella ruota senza fissarsi in essa. Durante il montaggio assicurarsi che i componenti non vengano danneggiati e che non vadano persi. ◀

### **Montare la ruota posteriore**

### **ATTENZIONE**

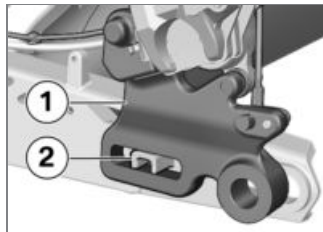
#### **Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata**

Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite

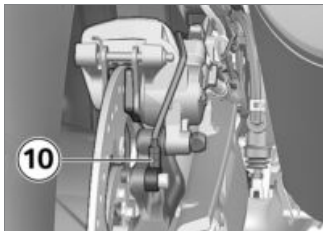
- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'of-

ficina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad. ◀

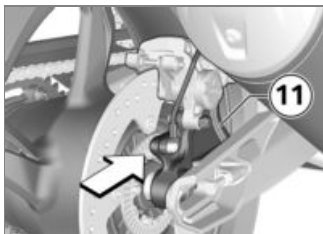
- Event. far ruotare la ruota posteriore insieme al blocco di supporto nel braccio oscillante, per quanto possibile, fino a poter inserire il supporto della pinza freno.



- Posizionare il supporto della pinza del freno **1** sulla guida **2**.

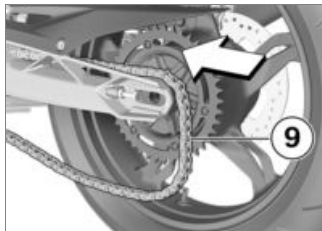


- Facendo rotolare la ruota posteriore per estrarla, prestare molta attenzione a non danneggiare il sensore del numero di giri della ruota **10**.

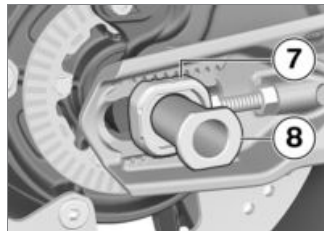


- Continuare a far ruotare la ruota posteriore nel braccio

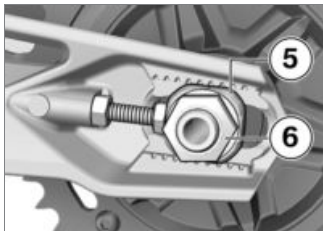
oscillante, spingendo contemporaneamente in avanti il supporto della pinza freno **11**.



- Far ruotare in avanti la ruota posteriore, per quanto possibile, e posare la catena **9** sul relativo ingranaggio.



- Inserire l'asse flottante **8** e il tendicatena **7** nel braccio oscillante, nel supporto della pinza del freno e nella ruota posteriore, infilando l'asse flottante nel tendicatena ad accoppiamento geometrico.

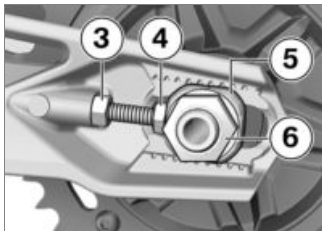


- Inserire il tendicatena lato sinistro **5**.
- Applicare il dado **6** con la rondella, tuttavia senza serrare.
- Regolazione della tensione della catena (☞ 85).


## Catena

### Regolazione della tensione della catena

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.




- Allentare il dado **6**.
- Svitare i controdadi **3** sinistro e destro.
- Con le viti di registro **4** sinistra e destra regolare la tensione della catena.
- Controllare la tensione della catena (☞ 85).
- Assicurarsi che a sinistra e a destra la tacca nel tendicatena **5** venga regolata sullo stesso valore della scala.
- Serrare a fondo alla coppia i controdadi **3** sinistro e destro.

 Controdado della vite di bloccaggio catena di trasmissione

19 Nm

- Serrare il dado **6** alla coppia di serraggio prescritta.

 Asse flottante ruota posteriore nel braccio oscillante

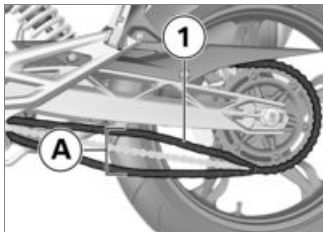
100 Nm

- Dopo aver serrato l'asse flottante ruota posteriore, effettuare nuovamente la seguente operazione:
- Controllare la tensione della catena (☞ 85).

### Controllare la tensione della catena

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.

- Girare la ruota posteriore fino a raggiungere il punto con la flessione catena più piccola.



- Utilizzando un cacciavite premere verso l'alto e il basso la catena **1** al centro tra il pignone catena e la corona dentata e misurare la flessione catena **A**.



Inflessione catena

40...50 mm (Moto esente da sollecitazioni sul cavalletto laterale)

Se la flessione catena rilevata è fuori tolleranza:

- Regolazione della tensione della catena (►► 85).

## Lubrificare la catena



### ATTENZIONE

#### Pulizia e lubrificazione insufficiente della catena di comando

Usura elevata

- Pulire e lubrificare regolarmente la catena di trasmissione.◀
- Lubrificare la catena di comando ogni 3 soste di rifornimento.
- In seguito a viaggi su fondi stradali bagnati, polverosi e sporchi, accorciare di conseguenza l'intervallo di lubrificazione.
- Disinserire l'accensione ed inserire il minimo.

- Pulire la catena di trasmissione con detergente idoneo, asciugarla ed applicare uno strato di apposito lubrificante.
- Per ottenere una lunga durata della catena BMW Motorrad raccomanda di utilizzare il lubrificante speciale per catene BMW Motorrad oppure:



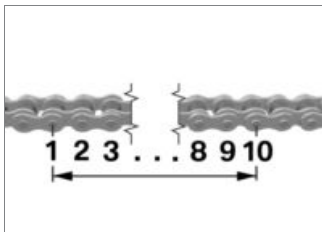
Lubrificante


Spray per catena

- Eliminare il lubrificante in eccesso.

#### Controllare l'usura della catena

- Inserire la 1<sup>a</sup> marcia.
- Girare la ruota posteriore nella direzione di marcia, fino a tendere la catena.
- Verificare la lunghezza della catena sotto il forcellone posteriore.



 Lunghezza della catena  
ammessa

max 144,30 mm (misurazione  
sul **centro** di 10 rivetti, catena  
in trazione)

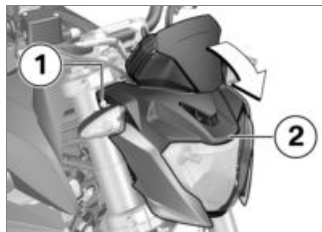
Se la catena ha raggiunto la mas-  
sima lunghezza ammessa:

- Rivolgersi ad un'officina  
specializzata, preferibilmente  
ad un Concessionario  
BMW Motorrad.

## Mezzo luminescente

### Aprire la copertura frontale.

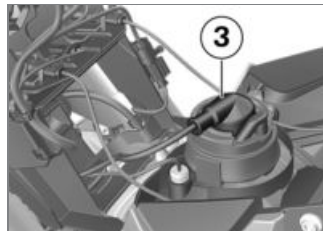
- Arrestare la moto, prestando  
attenzione che il terreno sia in  
piano e solido.
- Disinserire l'accensione.



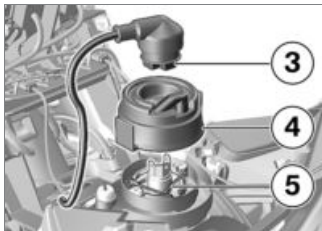
- Estrarre la vite **1** su entrambi i  
lati.
- Aprire la copertura frontale **2** in  
avanti.

## Sostituzione del punto luce per l'anabbagliante e l'abbagliante

- Aprire la copertura frontale.  
( 87).



- Disimpegnare il connettore **3**.



- Smontare la copertura **4**.
- Disimpegnare la staffa in filo metallico per molla **5** dall'elemento di arresto e ribaltarla verso l'alto.



- Estrarre il punto luce **6** dal portalampada **7**.
- Sostituire il mezzo difettoso.

**AVVISO**

Nel mercato accessori sono disponibili punti luce con valori di identificazione maggiori sotto il profilo tecnico della luminosità. Questi punti luce durano di meno e generano più calore rispetto a quelli tradizionali. L'elevata emissione di calore, in condizioni sfavorevoli, può danneggiare i fari. ◀



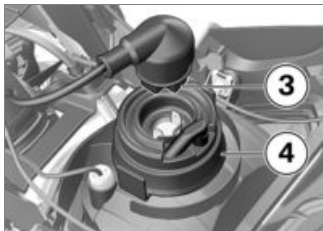
Punto luce per anabbagliante e abbagliante

H4 / 12 V / 60 W / 55 W

- Per proteggere il vetro da impurità, afferrare il punto luce **6** solo dallo zoccolo.



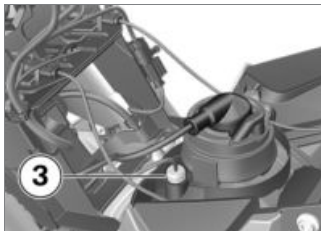
- Orientare il punto luce **6** e premerlo nel portalampada **7**.
- Montare la staffa in filo metallico per molla **5**.



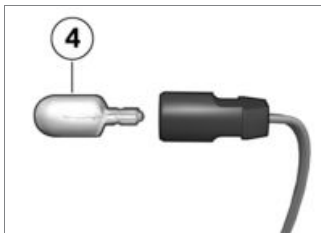
- Montare la copertura **4**.
- Applicare il connettore **3**.
- Chiudere la copertura frontale.  
(☛ 90).

## Sostituzione del punto luce per la luce di posizione

- Aprire la copertura frontale.  
(☛ 87).



- Estrarre il portalamпада **3** dall'alloggiamento del faro.



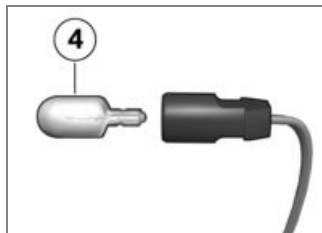
- Estrarre il punto luce **4** dal portalamпада.

- Sostituire il punto luce difettoso.

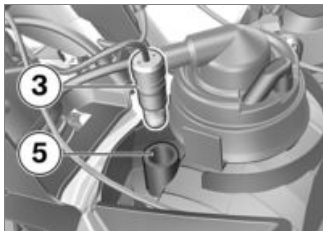

 Fonte luminosa per luce di posizione

W5W / 12 V / 5 W

- Per proteggere il vetro da impurità, afferrare il punto luce con un panno pulito e asciutto.



- Inserire il punto luce **4** nel portalamпада.



- Inserire il portalamпада **3** nell'alloggiamento del faro **5**.
- Chiudere la copertura frontale. (▬▶ 90).

### Chiudere la copertura frontale.



- Chiudere la copertura frontale **2**.
- Inserire la vite **1** su entrambi i lati.

### Sostituzione del punto luce per gli indicatori di direzione anteriori e posteriori

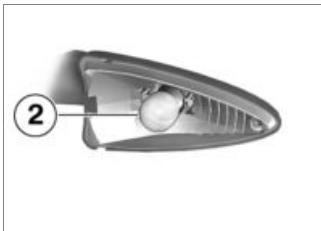
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Disinserire l'accensione.



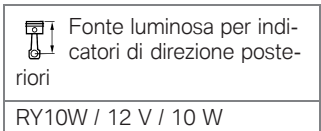
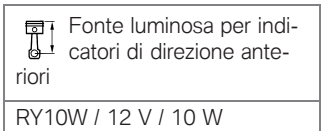
- Togliere la vite **1**.



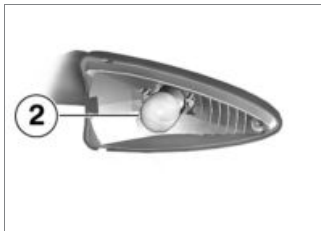
- Estrarre il vetro diffusore in corrispondenza del raccordo a vite dalla scatola del gruppo luci.



- Smontare il punto luce **2** dal corpo del gruppo luci ruotandolo in senso antiorario.
- Sostituire il punto luce difettoso.



- Per proteggere il vetro da impurità, afferrare il punto luce con un panno pulito e asciutto.



- Montare il punto luce **2** ruotandolo in senso orario nel portalamпада.



- Inserire il vetro diffusore sul lato veicolo nella scatola del gruppo luci e chiuderlo.



- Applicare la vite **1**.

## Inserire l'indicatore di direzione a LED

– con indicatori di direzione a LED<sup>AS</sup>

Se si sono guastati gli indicatori di direzione a LED, è necessario sostituirli. In tal caso:

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

## Sostituzione del gruppo ottico posteriore a LED

Se si sono guastati i LED del gruppo ottico posteriore, è necessario sostituire il gruppo. In tal caso:

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

## Sostituzione della luce targa

Se si sono guastati i LED per la luce targa nel gruppo ottico posteriore, è necessario sostituire il gruppo. In tal caso:

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

## Avviamento esterno



### ATTENZIONE

## Contatto con componenti sotto tensione dell'impianto d'accensione a motore acceso

Scossa elettrica

- Con motore in funzione non toccare componenti dell'impianto d'accensione.◀



### ATTENZIONE

## Corrente troppo elevata avviando esternamente la moto

Incendio dei cavi o danni nell'elettronica del veicolo

- Non avviare esternamente la moto tramite la presa, bensì esclusivamente utilizzando i poli della batteria.◀



### ATTENZIONE

## Contatto tra le pinze polari dei cavi d'avviamento ausiliario e il veicolo

Pericolo di cortocircuito

- Utilizzare cavi d'avviamento ausiliario con pinze polari completamente isolate.◀



### ATTENZIONE

## Avviamento ausiliario con una tensione maggiore di 12 V

Danneggiamento dell'elettronica del veicolo

- La batteria del veicolo di soccorso non deve avere una tensione superiore a 12 V. ◀
- Per l'avviamento, non scollegare la batteria dalla rete di bordo.
- Smontaggio della sella (►► 38).
- Durante l'avviamento, tenere in funzione il motore del veicolo che fornisce corrente.
- Con il cavo di avviamento esterno rosso, collegare prima il polo positivo della batteria scarica con il polo positivo della batteria di soccorso.
- Collegare il cavo ausiliario di avviamento nero al polo negativo della batteria di soccorso, quindi al polo negativo della batteria scarica.
- Avviare il motore del veicolo con batteria scarica nel modo usuale; in caso di mancato avviamento, ripetere il tentativo

solo dopo alcuni minuti, per proteggere il motorino di avviamento e la batteria di soccorso.

- Prima di scollegarli, far girare entrambi i motori per alcuni minuti.
- Scollegare i cavi ausiliari di avviamento prima dal polo negativo, quindi dal polo positivo.
- Montaggio della sella (►► 39).

## Batteria

### Avvertenze di manutenzione

Cura, carica e conservazione corrette aumentano la durata della batteria e sono indispensabili per eventuali prestazioni in garanzia.

Per ottenere una lunga durata della batteria, attenersi alle seguenti indicazioni:

- Tenere la superficie della batteria pulita e asciutta.
- Non aprire la batteria.
- Non rabboccare acqua.

- Per caricare la batteria, rispettare le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Non capovolgere la batteria.



### ATTENZIONE

#### Scaricamento della batteria collegata dovuto all'elettronica del veicolo (ad es. orologio)

Batteria completamente scarica, fa decadere i diritti di garanzia

- In caso di mancato utilizzo per periodi superiori a 4 settimane: collegare il caricabatterie di mantenimento carica alla batteria. ◀



### AVVISO

BMW Motorrad ha sviluppato un caricabatterie di mantenimento specifico per l'elettronica della Sua moto. Grazie a questo apparecchio si potrà conservare la

carica della batteria anche dopo lunghi periodi di inattività con la batteria collegata. Per ulteriori informazioni rivolgersi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia. ◀

## Caricare la batteria collegata

### ATTENZIONE

#### Carica della batteria collegata al veicolo dai poli della batteria

Danneggiamento dell'elettronica del veicolo

- Prima della carica, scollegare la batteria dai poli batteria. ◀
- Scollegare la batteria dal veicolo (▣▶ 94).

#### Caricare la batteria scollegata

- Scollegare la batteria dal veicolo (▣▶ 94).

- Caricare la batteria con un apposito caricabatteria.
- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.
- Il termine della carica, scollegare i morsetti del caricabatterie dai poli della batteria.

### AVVISO

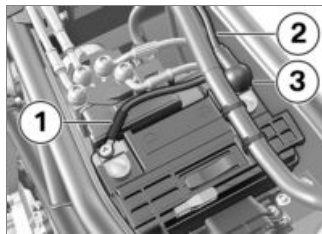
In caso di fermo veicolo prolungato la batteria deve essere ricaricata ad intervalli regolari. Prestare attenzione alle prescrizioni per il trattamento della batteria. Ricaricare completamente la batteria prima di mettere in funzione la moto. ◀

- Collegare la batteria al veicolo (▣▶ 95).

#### Scollegare la batteria dal veicolo

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.

- Smontaggio della sella (▣▶ 38).



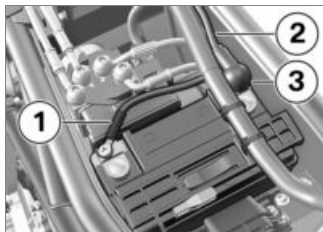
### ATTENZIONE

#### Scollamento improprio della batteria

Pericolo di cortocircuito

- Attenersi alla sequenza di scollamento. ◀
- Staccare dapprima il cavo negativo della batteria **1**.
- Quindi premere a lato il cappuccio protettivo **3** e staccare il cavo positivo della batteria **2**.

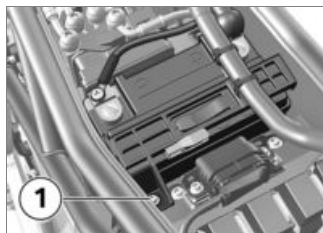
## Collegare la batteria al veicolo



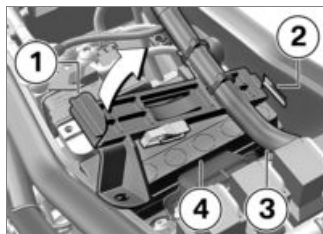
- Montare dapprima il cavo positivo della batteria **2** e coprirlo con il cappuccio protettivo **3**.
- Successivamente montare il cavo negativo della batteria **1**.
- Montaggio della sella (⇨ 39).

## Smontare la batteria

- Smontaggio della sella (⇨ 38).
- Scollegare la batteria dal veicolo (⇨ 94).



- Togliere la vite **1**.

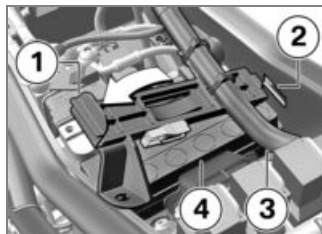


- Sganciare e sollevare il supporto **1** lato sinistro.
- Sfilare il supporto lato destro dal supporto batteria **2**.

» Il supporto è appeso ormai solo al fascio di cavi **3**.

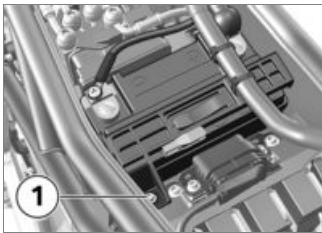
- Spingere verso destra il supporto con il fascio di cavi.
- » La batteria può essere smontata.
- Estrarre dall'alto la batteria **4**. In caso di difficoltà di scorrimento aiutarsi con movimenti oscillatori.

## Montare la batteria



- Posizionare la batteria **4** nell'apposito vano con il polo positivo rivolto verso destra in direzione di marcia.

- Agganciare il supporto lato destro al supporto batteria **2**.
- Ribaltare verso il basso il supporto **1** e agganciarlo a sinistra.
- » Il fascio di cavi **3** si trova in posizione originaria.



- Applicare la vite **1**.
- Collegare la batteria al veicolo (►►► 95).
- Montaggio della sella (►►► 39).



## AVVISO

Se si è lasciata la batteria scollegata per un periodo prolungato di tempo, per garantire il cor-

retto funzionamento dell'indicatore Service occorre impostare la data corrente nello strumento combinato.◀

- Regolare data (►►► 37).

## Fusibili

### Sostituzione dei fusibili

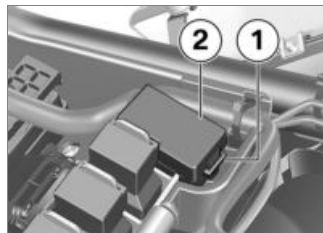


## ATTENZIONE

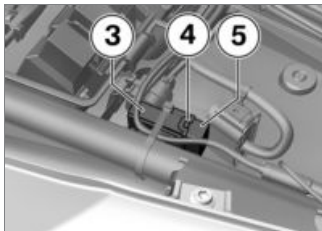
### Bypass fusibili difettosi

Pericolo di cortocircuito e incendio

- Mai bypassare fusibili difettosi.
- Sostituire i fusibili guasti con fusibili nuovi.◀
- Disinserire l'accensione.
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Smontaggio della sella (►►► 38).



- Premere il bloccaggio **1**.
- Aprire la cassetta dei fusibili **2**.
- Sostituire il fusibile guasto in base al seguente schema dei fusibili.
- » Schema dei fusibili (►►► 97)
- Richiudere la cassetta dei fusibili **2**. Assicurarsi che il bloccaggio **1** scatti in sede.



- Premere il bloccaggio **4** su entrambi i lati.
- Smontare il coperchio **5**.
- Sostituire il fusibile guasto in base al seguente schema dei fusibili.
- » Schema dei fusibili (➡ 97)
- Applicare il cappuccio **5**. Assicurarsi che il bloccaggio **4** nella cassetta dei fusibili **3** scatti in sede.

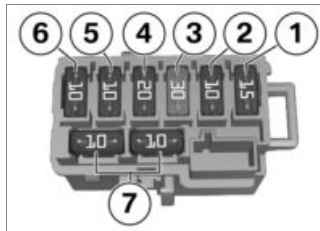
## AVVISO

In caso di frequenti guasti ai fusibili, far controllare l'impianto elettrico da un'officina specializzata,

preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad. ◀

- Montaggio della sella (➡ 39).

### Schema dei fusibili



 Fissaggio 1

7,5 A (Sonda Lambda, valvola di sfiato del serbatoio, sistema aria secondaria, sistema d'iniezione, pompa del carburante)

 Fissaggio 2

7,5 A (Manopole riscaldabili, centralina di gestione motore, modulatore di pressione ABS, presa diagnostica, presa supplementare)

 Fissaggio 3

30 A (Fusibile principale)

 Fissaggio 4

20 A (Modulatore di pressione ABS)

 Fissaggio 5

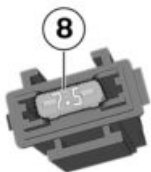
15 A (Illuminazione, avvisatore acustico)



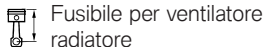
Fissaggio 6

10 A (Strumentazione combinata, centralina di gestione motore)

– Fusibili di riserva **7**



Fusibile **8** per il ventilatore del radiatore



Fusibile per ventilatore radiatore

7,5 A (Ventilatore del radiatore)

## Spina di diagnosi

### Distacco spina di diagnosi

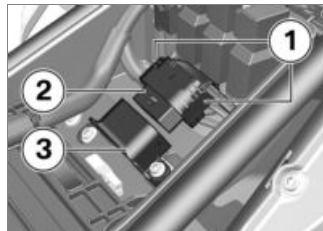


**ATTENZIONE**

### Procedura errata durante lo scollegamento della presa diagnostica per la diagnosi on-board

Difetti di funzionamento del veicolo

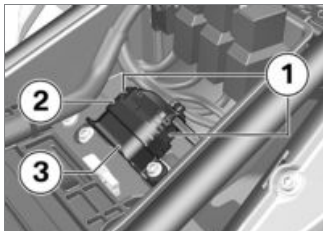
- Fare scollegare la presa diagnostica esclusivamente durante il BMW Service da un'officina specializzata o da altre persone autorizzate.
- Fare effettuare il lavoro da personale appositamente istruito.
- Attenersi alle indicazioni del costruttore del veicolo. ◀
- Smontaggio della sella (➡ 38).



- Premere i bloccaggi **1**.
- Staccare la spina di diagnosi **2** dal supporto **3**.
- » L'interfaccia verso il sistema di diagnosi e di informazione può essere collegata alla spina di diagnosi **2**.

### Fissaggio della presa diagnostica

- Scollegare l'interfaccia per il sistema di diagnosi e di informazione.



- Inserire la spina di diagnosi **2** nel supporto **3**.  
» I bloccaggi **1** si bloccano.
- Montaggio della sella (☛ 39).



## **Accessori**

Avvertenze generali .....	102
Manopole riscaldabili .....	102
Presca .....	103
Topcase .....	103
Topcase Light .....	106
Prestare attenzione al carico massimo e alla velocità massima .....	107

## Avvertenze generali

### ATTENZIONE

#### Impiego di prodotti non approvati

Rischio per la sicurezza

- BMW Motorrad non può valutare per ogni prodotto esterno se esso può essere impiegato nei veicoli BMW senza rischi per la sicurezza. Ciò non è comunque dato anche in presenza di un'approvazione ufficiale di autorità nazionali. Le prove impiegate in questi casi non possono sempre tenere conto di tutte le condizioni d'esercizio dei veicoli BMW e quindi talvolta sono insufficienti.
- Utilizzi soltanto ricambi e accessori approvati da BMW per il Suo veicolo. ◀

I componenti e gli accessori sono stati controllati da BMW in relazione alla sicurezza, al funziona-

mento ed all'idoneità. BMW si assume pertanto la responsabilità del prodotto. BMW non può assumersi alcuna responsabilità per ricambi o accessori di qualunque tipo che non abbiano ottenuto la sua approvazione.

Per tutte le modifiche occorre tenere conto delle disposizioni di legge. Attenersi al regolamento sulle immatricolazioni del proprio Paese.

Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia offre una consulenza qualificata nella scelta di ricambi, accessori ed altri prodotti BMW originali.

Per ulteriori informazioni sull'argomento visitare:

**[bmw-motorrad.com/accessories](http://bmw-motorrad.com/accessories)**

## Manopole riscaldabili

– con manopole riscaldabili<sup>AS</sup>

### Usare le manopole riscaldate

- Avviare il motore.

#### AVVISO

Le manopole riscaldabili sono attive solo con motore in funzione. ◀

#### AVVISO

Le manopole riscaldabili determinano un elevato consumo di corrente che, a basso regime, può provocare lo scaricamento della batteria. ◀

#### AVVISO

Le manopole si possono riscaldare in due stadi. Il secondo stadio serve a riscaldare rapidamente le manopole, successiva-

mente si dovrebbe commutare sul primo stadio.◀



- Azionare l'interruttore a bilico **1** sul lato con due punti per attivare la capacità di riscaldamento elevata.
- Azionare l'interruttore a bilico **1** sul lato con un punto per attivare la capacità di riscaldamento bassa.
- Portare l'interruttore a bilico **1** in posizione centrale per disattivare il riscaldamento.

## Preso

- con presa supplementare<sup>AS</sup>

## Collegamento apparecchi elettrici

- Gli apparecchi collegati alle prese possono essere messi in funzione solo con accensione inserita.

## Posa dei cavi

- I cavi delle prese diretti agli apparecchi supplementari devono essere posati in modo che non intralcino il pilota.
- La posa dei cavi non deve limitare la sterzata e le caratteristiche di marcia.
- I cavi non possono rimanere incastrati.

## Topcase

- con ponte portapacchi<sup>AS</sup>
- con topcase<sup>AS</sup>

## Montare il topcase

### AVVERTENZA

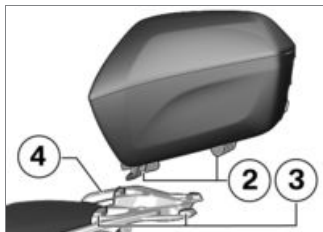
#### Topcase fissato in modo improprio

Compromissione della sicurezza di guida

- Il topcase non deve vacillare e si deve fissare senza gioco.◀



- Sollevare la maniglia **1** fino all'arresto.



- Agganciare il topcase nel ponte portapacchi **4**. Durante questa operazione accertarsi che i ganci **2** si inseriscano correttamente negli attacchi **3** corrispondenti.
- Premere la maniglia di sostegno **1** verso il basso fino a farla scattare in sede.



- Ruotare la chiave nella serratura del topcase in posizione **1** e sfilarla.

### Apertura del topcase



- Ruotare la chiave nella serratura del topcase in posizione **1**.



- Spingere in avanti il cilindro serratura **1**.
  - » La leva di sbloccaggio **2** scatta all'esterno.
- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio.
  - » Il coperchio del topcase si solleva automaticamente.

## Chiudere il topcase



- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio **1**.
- Chiudere il coperchio topcase ed esercitarvi pressione. Durante questa operazione, accertarsi che nessun elemento contenuto nella valigia rimanga incastrato.



### AVVISO

Il topcase può essere chiuso anche quando la serratura si trova in posizione **LOCK**. In questo caso è necessario assicurarsi che

la chiave non si trovi all'interno del topcase. ◀



- Premere la leva di sbloccaggio **1** verso il basso fino a farla scattare in sede.
- Ruotare la chiave nella serratura del topcase in posizione **LOCK** e sfilarla.

## Rimozione del topcase



- Ruotare la chiave nella serratura del topcase in posizione **1**.  
» La maniglia di sostegno si apre all'esterno.



- Ribaltare la maniglia di sostegno **1** completamente verso l'alto.
- Sollevare il topcase dalla zona posteriore ed estrarlo dal ponte portapacchi.

## Topcase Light

- con ponte portapacchi<sup>AS</sup>
- con topcase Light<sup>AS</sup>

## Montaggio del topcase Light



### AVVERTENZA

#### Topcase fissato in modo improprio

Compromissione della sicurezza di guida

- Il topcase non deve vacillare e si deve fissare senza gioco.◀
- Ruotare la chiave in posizione verticale.



- Inserire lo zoccolo **5** nella fessura **4**.

- Inserire la sede **6** nel gancio **2**.
- Assicurarsi che la leva di sbloccaggio **1** scatti in sede e che il topcase sia collegato in modo sicuro con l'adattatore **3**.
- Per bloccare la leva di sbloccaggio, ruotare la chiave in posizione orizzontale e sfilarla.

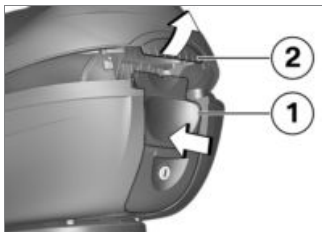
## Apertura del topcase Light

- Ruotare la chiave in posizione verticale.



### AVVISO

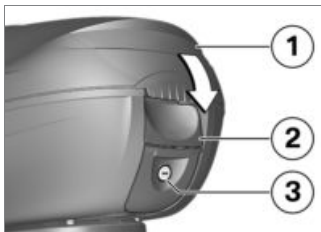
Quando la chiave è in posizione orizzontale, le leve di sbloccaggio sono bloccate.◀



- Premere la leva di sbloccaggio **1** in direzione della freccia.
- Aprire il coperchio topcase **2**.

### Chiusura del topcase Light

- Ruotare la chiave in posizione verticale.



- Chiudere il coperchio topcase **1**. Assicurarsi che il contenuto non rimanga incastrato e che la leva di sbloccaggio **2** scatti in sede.
- Ruotare la chiave nella serratura del topcase **3** in posizione orizzontale e sfilarla.
  - » Le leve di sbloccaggio sono bloccate. Il topcase non può essere aperto né rimosso dall'adattatore.

### Rimozione del topcase Light

- Ruotare la chiave in posizione verticale.



- Premere la leva di sbloccaggio **1** in direzione della freccia.
- Sollevare il topcase posteriormente e rimuoverlo dall'adattatore **3**.

### Prestare attenzione al carico massimo e alla velocità massima

Prestare attenzione al carico massimo e alla velocità massima, riportati sulla targhetta di avvertenza nel topcase.

Se sulla targhetta di segnalazione non dovesse essere riportata la propria combinazione di veicolo e

topcase, contattare il concessionario BMW Motorrad di fiducia. Per la combinazione qui descritta valgono i seguenti valori:



Velocità massima nel  
viaggiare con il topcase

– con topcase<sup>AS</sup>

0

– con topcase Light<sup>AS</sup>

max 130 km/h◁



Carico del Topcase

– con topcase<sup>AS</sup>

0

– con topcase Light<sup>AS</sup>

max 3 kg◁

## **Cura**

Prodotti per la cura .....	110
Lavaggio del veicolo .....	110
Pulizia di parti sensibili del veicolo .....	111
Vernice .....	112
Trattamento conservante della vernice .....	112
Mettere fuori servizio la moto .....	112
Mettere in funzione la moto .....	113

## Prodotti per la cura

BMW Motorrad raccomanda di utilizzare prodotti per la pulizia e la cura forniti dal Concessionario BMW Motorrad di fiducia. I BMW CareProducts sono controllati, testati in laboratorio e sperimentati nella pratica ed offrono una cura e una protezione ottimali dei materiali impiegati nella moto.



### ATTENZIONE

#### Utilizzo di prodotto per la pulizia e la cura non adatto

Danneggiamento di parti del veicolo

- Non utilizzare solventi come diluenti alla nitro, detergenti a freddo, carburante e simili, nonché detergenti a base alcolica. ◀

## Lavaggio del veicolo

BMW Motorrad raccomanda, prima di lavare il veicolo, di bagnare accuratamente e asportare gli insetti e lo sporco ostinato dalle parti verniciate con un detergente per insetti BMW. Per evitare che si formino chiazze, non lavare il veicolo direttamente al sole o subito dopo averlo esposto al sole. Per eliminare il sale antigelo, pulire immediatamente la moto al termine del viaggio con acqua fredda.



### AVVERTENZA

#### Dischi e pastiglie freni con umidità dopo il lavaggio del veicolo, dopo il passaggio in pozze d'acqua o viaggiando sotto la pioggia

Effetto frenante peggiorato, pericolo d'incidente

- Azionare tempestivamente i freni, finché i dischi e le pastiglie non si sono asciugati con il vento di marcia o frenando. ◀



### ATTENZIONE

#### Rafforzamento dell'effetto sale causato da acqua calda

Corrosione

- Per eliminare il sale antigelo utilizzare solo acqua fredda. ◀



### ATTENZIONE

#### Danneggiamenti causati da elevata pressione dell'acqua di idropultrici o lance a vapore

Corrosione o cortocircuito, danneggiamenti a etichette adesive, guarnizioni, impianto frenante idraulico, impianto elettrico e sella

- Utilizzare idropultrici o lance a vapore con prudenza. ◀

## Pulizia di parti sensibili del veicolo

### Materiale plastico

#### ATTENZIONE

#### **Impiego di detergente non adatto**

Danneggiamento di superfici in plastica

- Non utilizzare detergenti a base alcolica, con solvente o abrasivi.
- Non utilizzare o spugne per insetti spugne con superfici dure. ◀

#### **Elementi della carenatura**

Pulire i componenti della carenatura con acqua e l'apposita emulsione BMW.

#### AVVISO

Ammorbidire lo sporco ostinato e i residui di insetti applicandovi un panno bagnato. ◀

## Topcase Light

#### ATTENZIONE

#### **Utilizzo di prodotti per la pulizia e la cura non adatti.**

Danneggiamento della superficie

- Pulire la superficie esclusivamente con acqua e un panno in microfibra. ◀

#### **Cromo**

Pulire accuratamente le cromature con abbondante acqua e detergente per moto della serie BMW Motorrad Care Products. Ciò vale in particolare in caso di effetto del sale antigelo.

Per una migliore protezione, utilizzare un prodotto specifico per parti cromate.

## Radiatore

#### ATTENZIONE

#### **Piegatura delle alette del radiatore**

Danneggiamento delle alette del radiatore

- Pulendo prestare attenzione a non piegare le lamelle del radiatore. ◀
- Pulire periodicamente il radiatore. A tal fine utilizzare ad es. un tubo flessibile con acqua a bassa pressione.  
» Si evita il surriscaldamento del motore a causa di un raffreddamento insufficiente.

#### **Gomma**

Trattare le parti in gomma con acqua o con prodotti specifici BMW.

**ATTENZIONE****Utilizzo di spray al silicone per la cura di gomme di tenuta**

Danneggiamento delle gomme di tenuta

- Non impiegare spray al silicone o altri prodotti a base silicónica. ◀

**Vernice**

Gli effetti a lungo termine di sostanze che danneggiano la vernice possono essere prevenuti dal lavaggio periodico della moto, in modo particolare se si percorrono zone ad elevato inquinamento ambientale o caratterizzate da una forte presenza di impurità naturali, quali resina o polline. In particolare, eliminare immediatamente le sostanze aggressive per evitare il rischio di modificare e scolorire la vernice. Tra queste

vi sono, ad es. spruzzi di carburante, olio, grasso, liquido freni ed escrementi degli uccelli. Si raccomanda in tal caso l'uso di lucidante BMW Motorrad o detergente per vernici BMW.

È possibile riconoscere facilmente la presenza di impurità sulla superficie verniciata dopo aver lavato il veicolo. Eliminare immediatamente tali impurità utilizzando un panno pulito o un batuffolo di cotone imbevuto di benzina per vernici o alcol. BMW Motorrad raccomanda di eliminare le macchie di catrame con l'apposito Levacatrame BMW. Successivamente, proteggere la vernice in questi punti.

**Trattamento conservante della vernice**

BMW Motorrad raccomanda, per proteggere la vernice, di utilizzare solo cera per auto BMW o prodotti che contengono carnauba o cere sintetiche.

Se occorre proteggere la vernice, lo si vede dal fatto che l'acqua non forma più gocce.

**Mettere fuori servizio la moto**

- Pulire la moto.
- Fare il pieno alla moto.
- Smontare la batteria (☞ 95).
- Spruzzare un lubrificante idoneo sulla leva del freno e della frizione e sui supporti del cavalletto centrale e laterale.

- Conservare parti a nudo e cromate con grasso non acido (vaselina).
- Parcheggiare la moto in un luogo asciutto, in modo che le due ruote siano esenti da carico (preferibilmente con il cavalletto anteriore e posteriore BMW Motorrad).

## **Mettere in funzione la moto**

- Rimuovere la cera esterna.
- Pulire la moto.
- Montare la batteria (▣▶ 95).
- Prestare attenzione alla check list (▣▶ 48).



## **Dati tecnici**

Tabella dei guasti .....	116	Prestazioni .....	129
Collegamenti a vite .....	117	Accessori .....	129
Carburante.....	119		
Olio motore .....	119		
Motore.....	120		
Frizione .....	121		
Cambio .....	121		
Trazione posteriore .....	122		
Telaio.....	122		
Telaio.....	123		
Freni .....	123		
Ruote e pneumatici .....	124		
Impianto elettrico .....	126		
Dimensioni.....	128		
Pesi.....	128		

## Tabella dei guasti

Il motore non si avvia.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Cavalletto laterale aperto e marcia innestata	Chiudere il cavalletto laterale.
Interruttore disinserimento d'emergenza azionato	Posizionare l'interruttore arresto d'emergenza su funzionamento. (►►► 33).
Marcia innestata e frizione non azionata	Azionare la frizione o portare il cambio in posizione di folle, in modo che la spia di controllo della folle si accenda.
Serbatoio carburante vuoto	Effettuare il rifornimento (►►► 55).
Batteria scarica	Caricare la batteria collegata (►►► 94).
Manopola acceleratore azionata	Non azionare la manopola acceleratore durante la procedura di avviamento.

## Collegamenti a vite

<b>Ruota anteriore</b>	<b>Valore</b>	<b>Valida</b>
<b>Vite nell'asse flottante della ruota anteriore</b>		
M12 x 20	50 Nm	
<b>Viti di arresto nell'alloggiamento asse</b>		
M8 x 30	<b>Serrare a fondo le viti per 6 volte alternativamente</b>	
	19 Nm	
<b>Ruota posteriore</b>	<b>Valore</b>	<b>Valida</b>
<b>Controdado della vite di bloccaggio catena di trasmissione</b>		
M8	19 Nm	
<b>Asse flottante ruota posteriore nel braccio oscillante</b>		
M18 x 1,5	100 Nm	

<b>Specchietti</b>	<b>Valore</b>	<b>Valida</b>
<b>Specchietto destro (controdado) sull'adattatore</b>		
M10 x 1,25	Filettatura sinistrorsa, 22 Nm	
<b>Specchietto sinistro (controdado) sull'adattatore</b>		
M10 x 1,25	22 Nm	

## Carburante

Qualità di carburante raccomandata	Normale senza piombo (max 10 % etanolo, E10) 91 ROZ/RON 87 AKI
Quantità di carburante utilizzabile	circa 11 l
Riserva carburante	circa 1 l
Consumo di carburante secondo WMTC	3,3 l/100 km

## Olio motore

Quantità di rifornimento olio motore	circa 1,65 l, con sostituzione del filtro
Classe di viscosità	
SAE 15W-50, API SJ / JASO MA2	Non sono ammessi additivi (ad es. a base di molibdeno) perché potrebbero aggredire i componenti del motore rivestiti, BMW Motorrad raccomanda olio BMW Motorrad ADVANTEC Pro.
Quantità di rabbocco olio motore	max 185 ml, Differenza tra <b>MIN</b> e <b>MAX</b>

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

## Motore

Sede del numero motore	Parte inferiore del basamento, lato destro
Tipo di motore	A82A03A
Tipo di motore	Motore a quattro tempi a 1 cilindro raffreddato ad acqua con quattro valvole azionate tramite levetta oscillante, due alberi a camme in testa e un albero di equilibratura
Cilindrata	313 cm <sup>3</sup>
Alesaggio	80 mm
Corsa del pistone	62,1 mm
Rapporto di compressione	10,6:1
Potenza nominale	25 kW, a regime: 9500 min <sup>-1</sup>
Coppia di serraggio	28 Nm, a regime: 7500 min <sup>-1</sup>
Regime massimo	max 10800 min <sup>-1</sup>
Regime minimo	1500...1700 min <sup>-1</sup> , Motore a temperatura di esercizio
Normativa sui gas di scarico	Euro 4

## Frizione

Tipo di frizione	Frizione a dischi multipli in bagno d'olio
Gioco leva della frizione	1...2 mm, sul gruppo di comando manopola, manubrio in posizione rettilinea, a motore freddo

## Cambio

Tipo di cambio	Cambio a 6 marce a innesti frontali, integrato nel corpo motore
Rapporti del cambio	3,083, Rapporto primario 1:3,000, 1 <sup>a</sup> marcia 1:2,063, 2 <sup>a</sup> marcia 1:1,588, 3 <sup>a</sup> marcia 1:1,286, 4 <sup>a</sup> marcia 1:1,095, 5 <sup>a</sup> marcia 1:0,955, 6 <sup>a</sup> marcia

## Trazione posteriore

Tipo costruttivo del gruppo trazione posteriore	Catena Z-Ring endless con ammortizzatori parastrappo nel mozzo ruota posteriore
Inflessione catena	40...50 mm, Moto esente da sollecitazioni sul cavalletto laterale
Lunghezza della catena ammessa	max 144,30 mm, misurazione sul <b>centro</b> di 10 rivetti, catena in trazione
Numero di denti gruppo trazione posteriore (Pignone / Ingranaggio catena)	16/40
Rapporto di trasmissione secondario	2,500

## Telaio

Tipo di telaio	Griglia frontale
Alloggiamento targhetta di identificazione	Telaio lato sinistro
Numero di identificazione sella del veicolo	Telaio anteriore destro sulla testa dello sterzo

## Telaio

### Ruota anteriore

Tipo costruttivo della guida ruota anteriore	Forcella telescopica Upside Down
Escursione molla anteriore	140 mm, sulla ruota

### Ruota posteriore

Tipo costruttivo della guida ruota posteriore	Doppio braccio oscillante in alluminio
Escursione molla posteriore	131 mm, sulla ruota

## Freni

### Ruota anteriore

Tipo costruttivo del freno ruota anteriore	Pinza fissa a 4 pistoncini
Materiale delle pastiglie freno anteriori	Metallo sinterizzato
Spessore del disco freno anteriore	5,0 mm, A nuovo min. 4,5 mm, Limite d'usura

**Ruota posteriore**

Tipo costruttivo del freno ruota posteriore	Pinza flottante a 1 pistoncino
Materiale della guarnizione del freno posteriore	In materiale organico
Spessore del disco freno posteriore	4,5 mm, A nuovo min. 4 mm, Limite d'usura
Gioco della leva del pedale freno	2,0...2,5 mm, fra il pedale del freno e la battuta di arresto nel predellino

**Ruote e pneumatici**

Categoria velocità pneumatici anteriore/posteriore	P
--	---

**Ruota anteriore**

Tipo di ruota anteriore	Ruota fusa in alluminio
Dimensioni del cerchio ruota anteriore	3,00 " x 17 "
Denominazione del pneumatico anteriore	110/70 R 17
Indice di portanza pneumatico anteriore	min 37
Squilibrio ruota anteriore ammesso	max 5 g

**Ruota posteriore**

Tipo di ruota posteriore	Ruota fusa in alluminio
Dimensioni del cerchio ruota posteriore	4,0 " x 17 "
Denominazione pneumatico posteriore	150/60 R 17
Indice di portanza pneumatico posteriore	min 56
Squilibrio ruota posteriore ammesso	max 45 g

**Pressione di gonfiaggio dei pneumatici**

Pressione di gonfiaggio del pneumatico anteriore	2,2 bar, con pneumatico freddo; funzionamento con solo pilota e con passeggero
Pressione di gonfiaggio del pneumatico posteriore	2,3 bar, con pneumatico freddo; funzionamento con solo pilota e con passeggero

## Impianto elettrico

### Fusibili

Fissaggio 1	7,5 A, Sonda Lambda, valvola di sfiato del serbatoio, sistema aria secondaria, sistema d'iniezione, pompa del carburante
Fissaggio 2	7,5 A, Manopole riscaldabili, centralina di gestione motore, modulatore di pressione ABS, presa diagnostica, presa supplementare
Fissaggio 3	30 A, Fusibile principale
Fissaggio 4	20 A, Modulatore di pressione ABS
Fissaggio 5	15 A, Illuminazione, avvisatore acustico
Fissaggio 6	10 A, Strumentazione combinata, centralina di gestione motore
Fusibile per ventilatore radiatore	7,5 A, Ventilatore del radiatore

### Batteria

Tipo di batteria	Batteria AGM (Absorptive Glass Matt)
Tensione nominale della batteria	12 V
Capacità nominale della batteria	8 Ah

**Candele**

Costruttore e denominazione della candela d'accensione

NGK LMAR9D-J

Distanza tra gli elettrodi della candela d'accensione

0,8 $\pm$ 0,1 mm**Mezzo luminescente**

Punto luce per anabbagliante e abbagliante

H4 / 12 V / 60 W / 55 W

Fonte luminosa per luce di posizione

W5W / 12 V / 5 W

Fonte luminosa per luce posteriore/luce freno

LED

Punto luce per illuminazione targa

LED integrato nel gruppo ottico posteriore

Fonte luminosa per indicatori di direzione anteriori

RY10W / 12 V / 10 W

Fonte luminosa per indicatori di direzione posteriori

RY10W / 12 V / 10 W

## Dimensioni

Lunghezza del veicolo	2005 mm, tramite portatarga
Altezza del veicolo	1080 mm, senza specchietto, con peso a vuoto DIN
Larghezza del veicolo	849 mm, specchietti compresi 820 mm, senza parti applicate
Altezza sella del pilota	785 mm, senza guidatore, con massa a vuoto DIN
Lunghezza curva del cavallo	1760 mm, senza pilota, con peso a vuoto DIN

## Pesi

Massa a vuoto del veicolo	158,5 kg, peso a vuoto DIN, in ordine di marcia con serbatoio pieno al 90 %, senza ES
Peso totale ammesso	345 kg
Carico utile massimo	186,5 kg

## Prestazioni

Spunto in salita (con peso totale ammesso)	max 20°
Velocità massima	143 km/h

## Accessori

Velocità massima nel viaggiare con il topcase	
– con topcase <sup>AS</sup> o – con topcase Light <sup>AS</sup>	max 130 km/h
Carico del Topcase	
– con topcase <sup>AS</sup> o – con topcase Light <sup>AS</sup>	max 3 kg



## **Assistenza**

Assistenza BMW Motorrad .....	132
BMW Motorrad Servizi di mobilità .....	132
Lavori di manutenzione .....	132
Schema di manutenzione .....	135
Conferme dei lavori di manutenzione.....	136
Conferme dei lavori di assistenza .....	150

## Assistenza BMW Motorrad

La rete capillare di concessionarie di BMW Motorrad è pronta ad aiutarLa in oltre 100 Paesi in tutto il mondo. I Concessionari BMW Motorrad dispongono delle informazioni tecniche e del know-how tecnico necessari per svolgere in modo affidabile tutti i lavori di manutenzione e riparazione sulla Sua BMW.

Per trovare il concessionario BMW Motorrad più vicino consultare il seguente sito internet:  
**bmw-motorrad.it**



### AVVERTENZA

#### Esecuzione errata dei lavori di manutenzione e riparazione

Pericolo d'incidente a causa di danni derivati

- BMW Motorrad raccomanda di fare eseguire gli interventi

sulla moto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad. ◀

Affinché la Sua BMW sia sempre in condizioni ottimali, BMW Motorrad consiglia di rispettare sempre gli intervalli di manutenzione previsti per la moto.

Far confermare l'esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione e riparazione nel capitolo "Servizio Assistenza" del presente libretto. Per ottenere prestazioni in correttezza dopo il periodo di garanzia, occorre documentare la regolare manutenzione della moto.

Sui contenuti del BMW Service è possibile informarsi presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

## BMW Motorrad Servizi di mobilità

Per le nuove moto BMW i servizi di mobilità BMW Motorrad assicurano varie prestazioni (ad es. Mobile Service BMW, assistenza in caso di panne, trasporto del veicolo) in caso di panne. Si informi presso il Suo concessionario BMW Motorrad sui servizi di mobilità offerti.

## Lavori di manutenzione

### Controllo gratuito preconsegna BMW

Il controllo gratuito preconsegna BMW viene eseguito dal Suo concessionario BMW Motorrad prima della consegna del veicolo.

## BMW Controllo rodaggio



Chilometraggio fino al controllo rodaggio

500...1200 km

## Servizio BMW

Il Servizio BMW viene eseguito una volta l'anno, la sua entità può variare in funzione dell'età della moto e dei chilometri percorsi. Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia conferma nel libretto l'esecuzione del servizio e vi annota la data del servizio successivo.

Per i piloti che percorrono molti chilometri all'anno può talvolta rendersi necessario eseguire il servizio prima della scadenza annotata. In questi casi nella conferma del servizio si annota il chilometraggio massimo percorribile. Se si raggiunge questo chilometraggio prima del servizio

successivo, questo deve essere anticipato.

L'indicatore Service nel display multifunzione ricorda l'approssimarsi della scadenza con un anticipo di circa un mese o 1000 km.

Per ulteriori informazioni sul Service visitare:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

Le operazioni di manutenzione necessarie al suo veicolo sono riportate nel seguente schema di manutenzione:



## Schema di manutenzione

- 1** BMW Controllo rodaggio
  - 2** Standard BMW Service
  - 3** Cambiare l'olio nel motore con filtro
  - 4** Sostituzione della cartuccia del filtro aria
  - 5** Sostituire il gruppo catena
  - 6** Sostituzione della candela
  - 7** Controllare il gioco valvole
  - 8** Cambio dell'olio nella forcella telescopica
  - 9** Sostituzione del filtro e dei tubi flessibili del carburante
  - 10** Sostituire i tubi flessibili tra silenziatore d'aspirazione, testata cilindri e valvola di sfiato del serbatoio
  - 11** Cambiare il liquido freno in tutto l'impianto
- <sup>a</sup> annualmente o ogni 10000 km (quello che si verifica prima)

- <sup>b</sup> la prima volta dopo un anno, quindi ogni 2 anni
- <sup>c</sup> ogni 40000 km o ogni 4 anni (quello che si verifica prima)

## Conferme dei lavori di manutenzione

### Operazioni standard BMW Service

Di seguito vengono elencate le attività previste dalle operazioni standard del BMW Service. Le effettive operazioni di manutenzione previste per il vostro veicolo possono differire.

- Eseguire il test del veicolo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento
- Controllare/regolare il gioco della frizione
- Controllare mobilità, punti di schiacciamento e piegatura e gioco del cavo dell'acceleratore
- Controllo dello stato di usura delle pastiglie dei freni e del disco del freno lato anteriore
- Controllo dello stato di usura delle pastiglie dei freni e del disco del freno lato posteriore
- Controllo visivo delle tubazioni freno, dei tubi flessibili del freno e dei collegamenti
- Controllo della pressione dei pneumatici e della profondità del battistrada
- Controllare la tensione della catena
- Controllo del livello del liquido freni della ruota anteriore
- Controllo del livello del liquido freni della ruota posteriore
- Controllo del cuscinetto testa sterzo
- Lubrificazione del cavalletto laterale
- Controllo dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione
- Controllo di funzionamento soppressione avviamento del motore
- Controllo finale e verifica della sicurezza del veicolo
- Impostazione della data del service e del percorso residuo relativo al service
- Controllo del livello di carica della batteria
- Conferma del BMW service nella documentazione di bordo

## **Controllo gratuito preconsegna BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

## **Controllo in rodaggio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No



Cambio olio nel motore con filtro



Controllare il gioco valvole



Sostituzione cartuccia filtro aria



Sostituzione kit catena



Cambio olio nella forcella telescopica



Sostituzione di tutte le candele



Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)



Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoio



Cambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto



Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No

Cambio olio nel motore con filtro

Controllare il gioco valvole

Sostituzione cartuccia filtro aria

Sostituzione kit catena

Cambio olio nella forcella telescopica

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoioCambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto

Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No

Cambio olio nel motore con filtro

Controllare il gioco valvole

Sostituzione cartuccia filtro aria

Sostituzione kit catena

Cambio olio nella forcella telescopica

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoioCambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto

Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No

Cambio olio nel motore con filtro

Controllare il gioco valvole

Sostituzione cartuccia filtro aria

Sostituzione kit catena

Cambio olio nella forcella telescopica

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoioCambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto

Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No



Cambio olio nel motore con filtro



Controllare il gioco valvole



Sostituzione cartuccia filtro aria



Sostituzione kit catena



Cambio olio nella forcella telescopica



Sostituzione di tutte le candele



Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)



Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoio



Cambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto



Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No

Cambio olio nel motore con filtro

Controllare il gioco valvole

Sostituzione cartuccia filtro aria

Sostituzione kit catena

Cambio olio nella forcella telescopica

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoioCambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto

Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No

Cambio olio nel motore con filtro

Controllare il gioco valvole

Sostituzione cartuccia filtro aria

Sostituzione kit catena

Cambio olio nella forcella telescopica

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoioCambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto

Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No

Cambio olio nel motore con filtro

Controllare il gioco valvole

Sostituzione cartuccia filtro aria

Sostituzione kit catena

Cambio olio nella forcella telescopica

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoioCambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto

Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No

Cambio olio nel motore con filtro

Controllare il gioco valvole

Sostituzione cartuccia filtro aria

Sostituzione kit catena

Cambio olio nella forcella telescopica

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoioCambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto

Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No

Cambio olio nel motore con filtro

Controllare il gioco valvole

Sostituzione cartuccia filtro aria

Sostituzione kit catena

Cambio olio nella forcella telescopica

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoioCambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto

Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No



Cambio olio nel motore con filtro



Controllare il gioco valvole



Sostituzione cartuccia filtro aria



Sostituzione kit catena



Cambio olio nella forcella telescopica



Sostituzione di tutte le candele



Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)



Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoio



Cambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto



Indicazioni

-----  
-----

**Servizio BMW**

eseguito

il \_\_\_\_\_

A km \_\_\_\_\_

Prossimo servizio

entro

il \_\_\_\_\_

o, se raggiunto anticipata-  
mente

A km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Timbro, Firma

Lavoro eseguito

Operazioni standard BMW Service

Sì

No

Cambio olio nel motore con filtro

Controllare il gioco valvole

Sostituzione cartuccia filtro aria

Sostituzione kit catena

Cambio olio nella forcella telescopica

Sostituzione di tutte le candele

Sostituzione filtro del carburante e tubi  
flessibili del carburante (per manuten-  
zione)Sostituzione (durante la manutenzione)  
dei tubi flessibili dal silenziatore d'aspi-  
razione alla testata cilindri e alla valvola  
sfiato serbatoioCambiare il liquido freni in tutto l'im-  
pianto

Indicazioni

-----  
-----





**A**

- Abbreviazioni e simboli, 6
- ABS
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 60
  - Autodiagnosi, 50
  - Spia di avvertimento, 27
- Accensione
  - Disinserimento, 33
  - Inserimento, 32
- Accessori
  - Avvertenze generali, 102
  - Presca, 103
  - Topcase, 103, 106
- Arresto, 54
- Assistenza, 132
  - Indicatore, 28
- Attrezzo di bordo
  - Contenuto, 64
  - Posizionamento sul veicolo, 14
- Attualità, 7
- Autonomia
  - Visualizzazione (RANGE), 36
- Avvertenze di sicurezza per frenare, 52
  - Per la guida, 46
- Avvertimento regime, 52

- Avviamento, 49
  - Elemento di comando, 16
- Avviamento esterno, 92
- Avvisatore acustico, 15

**B**

- Bagaglio
  - Avvertenze per il carico, 46
  - Impugnatura, 13
- Batteria
  - Avvertenze di manutenzione, 93
  - Caricare la batteria collegata, 94
  - Caricare la batteria scollegata, 94
  - Collegamento al veicolo, 95
  - Dati tecnici, 126
  - Montaggio, 95
  - Posizionamento sul veicolo, 14
  - Scollegamento dal veicolo, 94
  - Smontaggio, 95
  - Tensione della rete di bordo insufficiente, 25

- Bloccasterzo
  - Bloccaggio, 32

**C**

- Cambio
  - Dati tecnici, 121
- Candele
  - Dati tecnici, 127
- Carburante
  - Bocchetta di rifornimento, 13, 55
  - Dati tecnici, 119
  - Qualità del carburante, 54
  - Rifornimento, 55
  - Visualizzazione del consumo istantaneo (CONSA), 36
- Carena
  - Apertura della copertura frontale, 87
  - Chiusura della copertura frontale, 90
  - Stacco e riattacco della copertura frontale, 43

Catena  
Controllo della tensione, 85  
Controllo dell'usura, 86  
Lubrificazione, 86  
Regolare la tensione, 85  
Valori di regolazione, 11  
Cavalletto ruota anteriore  
Montaggio, 65  
Cavalletto ruota posteriore  
Montaggio, 66  
Check list, 48  
Chiave, 32  
Collegamenti a vite, 117  
Conferme dei lavori di  
manutenzione, 136  
Contachilometri  
Azzeramento, 37  
Contachilometri parziale  
Visualizzazione (TRIP1,  
TRIP2), 36  
Contachilometri totale  
Visualizzazione (ODO), 36  
Coppie di serraggio, 117

Cura  
Cromo, 111  
Elementi della carenatura, 111  
Gomma, 111  
Lavaggio del veicolo, 110  
Materiale plastico, 111  
Prodotti per la cura, 110  
Radiatore, 111  
Trattamento conservante della  
vernice, 112  
Vernice, 112  
Cura della vernice, 112

## **D**

Data  
Data del service, 28  
Regolazione, 37  
Visualizzazione (DATE), 36

## Dati tecnici

Batteria, 126  
Cambio, 121  
Candele, 127  
Carburante, 119  
Dimensioni, 128  
Freni, 123

Frizione, 121  
Fusibili, 126  
Impianto elettrico, 126  
Mezzo luminescente, 127  
Motore, 120  
Norme, 7  
Olio motore, 119  
Pesi, 128  
Prestazioni, 129  
Ruote e pneumatici, 124  
Telaio, 122, 123  
Trazione posteriore, 122  
Dimensioni  
Dati tecnici, 128  
Display multifunzione, 17  
Panoramica, 21  
Selezionare le indicazioni, 36

## **E**

Equipaggiamento, 7

**F**

## Fari

- Profondità del fascio luminoso e precarico molle, 43
- Regolazione, 42
- Regolazione della circolazione a destra/sinistra, 42
- Regolazione dell'assetto fari, 43

## Freni

- Avvertenze di sicurezza, 52
- Controllo del funzionamento, 68
- Dati tecnici, 123

## Frizione

- Controllare il gioco, 73
- Controllo del funzionamento, 73
- Dati tecnici, 121
- Regolare il gioco, 74

## Fusibili

- Dati tecnici, 126
- Posizionamento sul veicolo, 14
- Sostituzione, 96

**I**

## Impianto elettrico

- Dati tecnici, 126
- Indicatore di velocità, 21
- Indicatore Service, 28
- Indicatori di direzione
  - Azionamento, 34
  - Elemento di comando, 15
- Indicazione numero di giri
  - Indicazione numero di giri, 30
- Interruttore arresto d'emergenza
  - Arresto di emergenza, 33
  - Azionamento, 33
  - Funzionamento, 33
  - Posizionamento sul veicolo, 16
- Interruttore combinato
  - Panoramica a destra, 16
  - Panoramica a sinistra, 15

**L**

## Lampeggio fari

- Azionamento, 34
- Libretto Uso e manutenzione
  - Posizionamento sul veicolo, 14

## Liquido di raffreddamento

- Controllo del livello di riempimento, 74
- Indicazione del livello, 13
- Rabbocco, 75
- Spia di avvertimento per sovratemperatura, 25

## Liquido freni

- Controllo del livello di riempimento anteriore, 71
- Controllo del livello di riempimento posteriore, 72
- Serbatoio anteriore, 13
- Serbatoio posteriore, 13

## Luce abbagliante

- Inserimento, 34

## Luci

- Azionamento dell'abbagliante, 34
- Azionamento dell'avvisatore ottico, 34
- Azionare la luce anabbagliante, 34
- Azionare la luce di posizione, 34

Elemento di comando, 15  
Regolazione faro, 42

## **M**

Manopole riscaldate  
Azionamento, 102  
Manutenzione  
Avvertenze generali, 64  
Intervali di manutenzione, 132  
Schema di manutenzione, 135  
Messa fuori servizio, 112  
Mezzo luminescente  
Dati tecnici, 127  
Inserire l'indicatore di direzione a LED, 92  
Sostituzione del gruppo ottico posteriore a LED, 92  
Sostituzione del punto luce per gli indicatori di direzione anteriori e posteriori, 90  
Sostituzione del punto luce per la luce di posizione, 89

Sostituzione del punto luce per l'anabagliante e l'abbagliante, 87  
Sostituzione della luce targa, 92

## **Moto**

Arresto, 54  
Cura, 109  
Fissaggio, 57  
Messa fuori servizio, 112  
Messa in funzione, 113  
Pulizia, 109

## **Motore**

Arresto, 33  
Avviamento, 49  
Dati tecnici, 120  
Grave difetto, 26  
In funzionamento di emergenza, 26  
Spia di avvertimento gas di scarico, 27

## **N**

Numero d'identificazione della moto  
Posizionamento sul veicolo, 13

## **O**

Olio motore  
Controllo del livello di riempimento, 67  
Dati tecnici, 119  
Foro di rifornimento olio, 11  
Rabbocco, 67, 68  
Orologio  
Regolazione, 37

## **P**

Panoramica delle spie di avvertimento, 23  
Panoramiche  
Display multifunzione, 21  
Interruttore combinato destro, 16  
Interruttore combinato sinistro, 15  
Lato destro del veicolo, 13  
Lato sinistro del veicolo, 11  
Sotto la sella, 14  
Spie di avvertimento e controllo, 20  
Strumento combinato, 17

**Pastiglie freni**

- Controllo della parte anteriore, 69
- Controllo nella parte posteriore, 70
- Rodaggio, 51

**Pesi**

- Dati tecnici, 128
- Tabella di carico, 11

**Pneumatici**

- Controllo della pressione degli pneumatici, 76
- Controllo della profondità del battistrada, 76
- Dati tecnici, 124
- Pressione di gonfiaggio dei pneumatici, 125
- Rodaggio, 52
- Tabella pressione pneumatici, 11
- Velocità massima, 47

**Prearico molle**

- Elemento di registro posteriore, 11
- Regolazione, 44

**Pre-Ride-Check, 49****Presa**

- Istruzioni per l'uso, 103
- Posizionamento sul veicolo, 11

**Prestazioni**

- Dati tecnici, 129

**Profondità del fascio luminoso**

- Regolazione, 43

**R****Regolazioni**

- Fari, 42
- Prearico molle, 44
- Specchietti, 42
- Visualizzazione (SETUP), 36

**Rifornimento, 55**

- Qualità del carburante, 54

**Riserva carburante**

- Autonomia, 29
- Spia di controllo, 27

**Rodaggio, 51****Ruote**

- Controllo dei cerchi, 75
- Dati tecnici, 124
- Modifica dimensioni, 77
- Montaggio della ruota anteriore, 79
- Montare la ruota posteriore, 83
- Smontare la ruota anteriore, 77
- Smontare la ruota posteriore, 81

**S****Sella**

- Arresto, 11
- Montaggio, 39
- Smontaggio, 38

**Sensore luminosità, 17****Servizi di mobilità, 132****Sistema antibloccaggio ABS, 52****Specchietti**

- Regolazione, 42

**Spia della riserva, 27****Spia di avvertimento gas di scarico, 27**

Spie di avvertimento, 17  
  ABS, 27  
  Avvertimento motore, 26  
  Panoramica, 20  
  Simbolo dell'elettronica  
  motore, 26  
  Sovratemperatura, 25  
  Spia di avvertimento gas di  
  scarico, 27  
  Temperatura liquido di  
  raffreddamento, 25  
  Tensione rete di bordo, 25  
  Visualizzazione, 22  
Spie di controllo, 17  
  Panoramica, 20  
  Riserva carburante, 27  
Spina di diagnosi  
  Fissaggio, 98  
  Rilascio, 98  
Strumento combinato  
  Avvertimento regime, 17  
  Fotosensore, 17  
  Panoramica, 17  
  Spie di avvertimento e  
  controllo, 17

## **T**

Tabella dei guasti, 116  
Targhetta  
  Posizionamento sul veicolo, 11  
Telaio  
  Dati tecnici, 122, 123  
Temperatura liquido di  
  raffreddamento  
  troppo alta, 25  
  Visualizzazione (ENGINE), 36  
Topcase  
  Azionamento, 103, 106  
Trazione posteriore  
  Dati tecnici, 122

## **V**

Valori medi  
  Azzeramento, 38  
  Visualizzazione del consumo  
  medio (CONS1), 36  
  Visualizzazione della velocità  
  media (SPEED), 36  
VIN  
  Numero d'identificazione della  
  moto, 13



A seconda dell'equipaggiamento e degli accessori scelti per il Suo veicolo, ma anche in funzione delle versioni per i diversi Paesi, possono verificarsi scostamenti rispetto a quanto riportato nelle figure o nel testo. Ciò non dà diritto ad alcuna rivendicazione. Le indicazioni di misure, pesi, consumi e prestazioni sono da intendersi con le relative tolleranze.

Con riserva di modifiche costruttive, di equipaggiamento e degli accessori.

Salvo errori ed omissioni.

© 2016 Bayerische Motoren  
Werke Aktiengesellschaft  
80788 Monaco di Baviera, Ger-  
mania

Ristampa, anche parziale, solo  
con l'autorizzazione scritta di  
BMW Motorrad, Aftersales.

Libretto di uso e manutenzione  
originale, stampato in Germania.

